

# Hipstop

---

REFERENCE GUIDE

**CIVCO**

CE



**INTENDED USE**

Device is intended to aid in positioning patients on a breastboard.

**CAUTION**

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

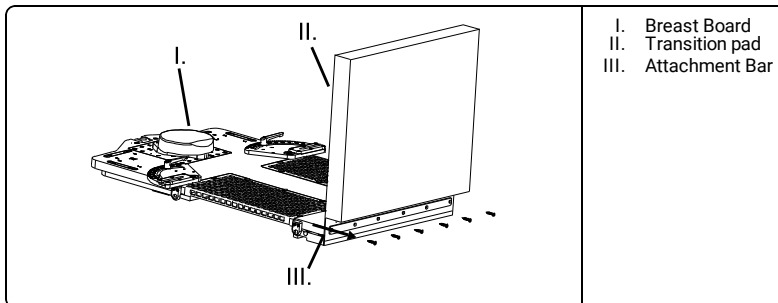
**⚠ WARNING**

- Do not use if device appears damaged.
- Ensure patient does not shift during treatment.
- Ensure device is attached securely prior to treatment.
- When positioning patient for first time, use setup sheet to record all adjustments. Setup sheet is available at [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Verify patient position with completed setup sheet prior to treatment.
- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Ensure all accessories are attached securely prior to treatment.
- Do not reposition device with patient on it.
- Do not allow patient to reposition themselves.

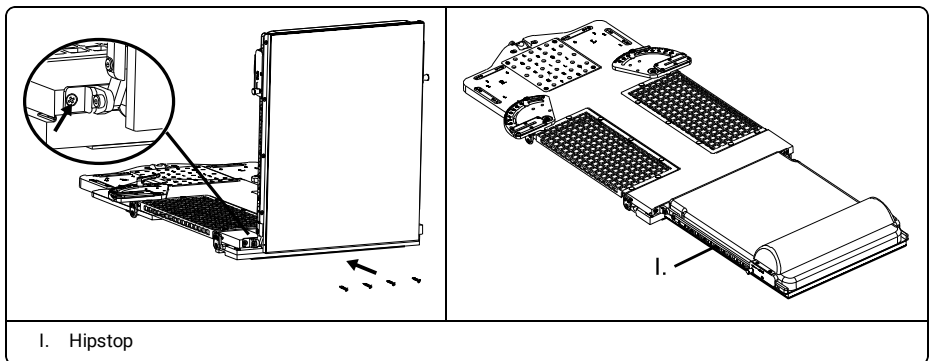
**NOTE:** If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

**ASSEMBLING HIPSTOPS****MT-250-100:**

1. Lift transition pad.
2. Remove six (6) screws and attachment bar from breastboard.

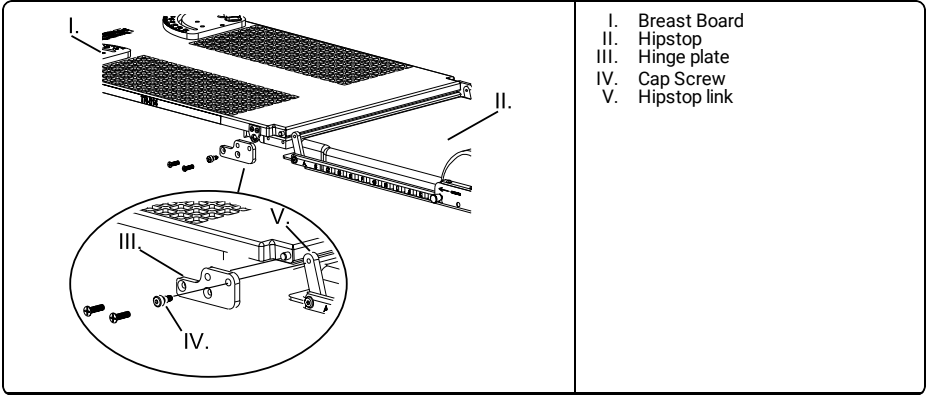


3. Center hipstop with breastboard and using existing screws insert one (1) onto each end of the new attachment bar.
4. Lift hipstop and insert remaining four (4) screws into attachment bar.

**MT-350-300:**

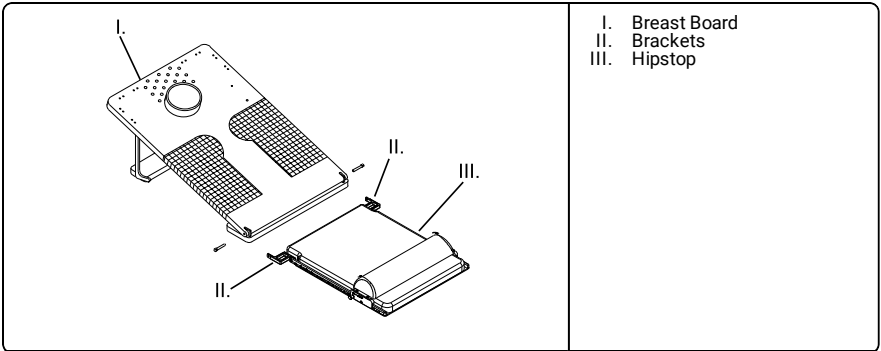
1. Remove existing hinge plate from breastboard.
2. Attach hipstop with hingeplate and screws (*provided*).

3. Ensure cap screw is attached to hipstop link.



MT-350-302:

1. Remove existing hipstop.
2. Align brackets on hipstop with breastboard.
3. Attach hipstop with existing screws (2).



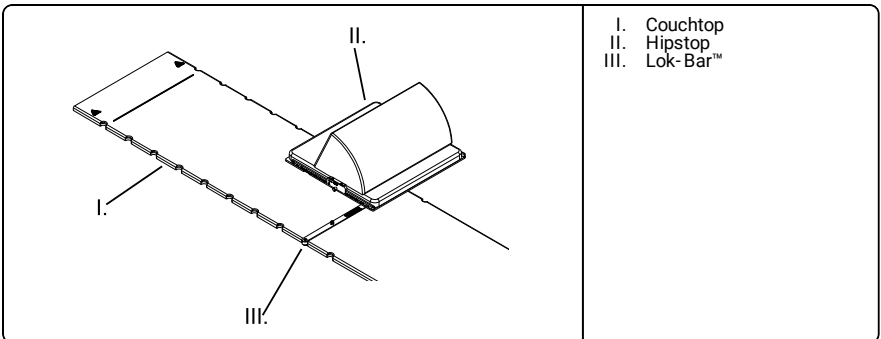
MT-350-303:



**WARNING**

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.

1. Remove existing hipstop from breastboard.
2. Place hipstop onto Lok-Bar™ pins (Refer to Lok-Bar™ instruction).



REPROCESSING**WARNING**

- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.*

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

## 预期用途

本器械用于辅助将患者定位在胸板上。

## 小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

### 警告

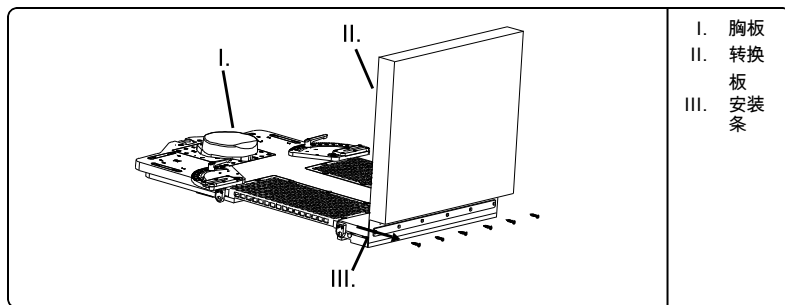
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 确保患者在治疗期间不会移动。
- 治疗前，确保器械安装牢固。
- 首次对患者进行定位时，在设置记录单中记录所有的调整。设置记录单可从 [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM) 获得。
- 治疗前，对比填写完整的安装纪录单验证患者位置。
- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 治疗前，确保所有附件安装牢固。
- 患者在器械上时，切勿改变器械的位置。
- 切勿允许患者自行重新定位。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

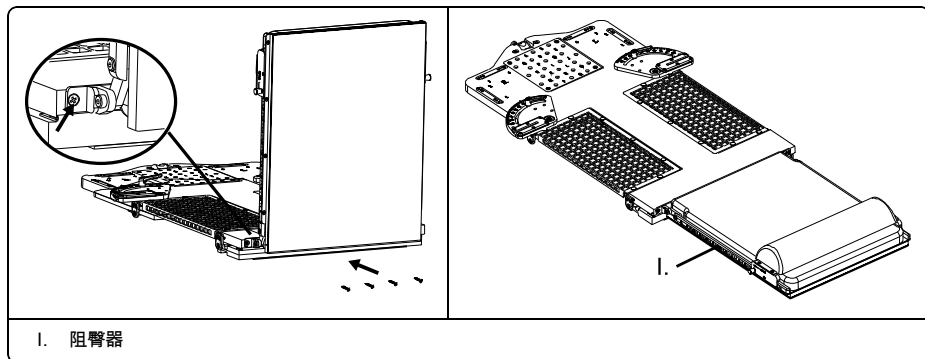
## 阻臀器的组装

### MT-250-100:

1. 提起转换板。
2. 拆除胸板上的六（6）颗螺钉以及安装条。

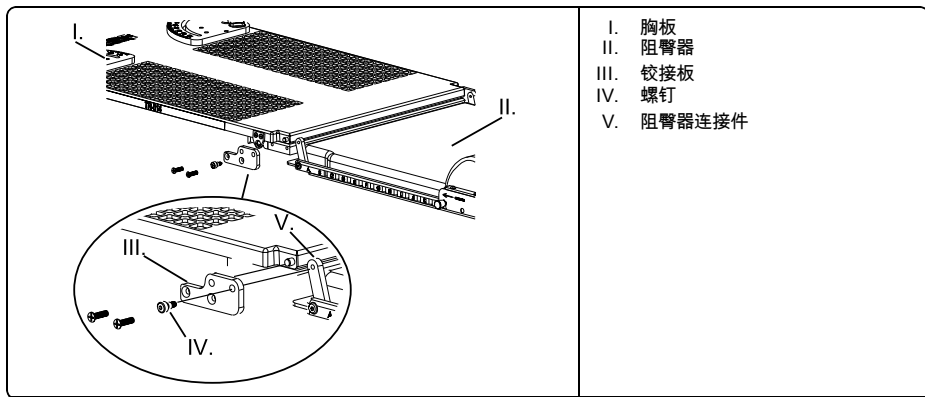


3. 使用胸板与阻臀器对齐，并使用现有螺钉在新安装条的每端各插入一（1）颗螺钉。
4. 提起阻臀器，并将剩下的四（4）颗螺钉插入安装条。

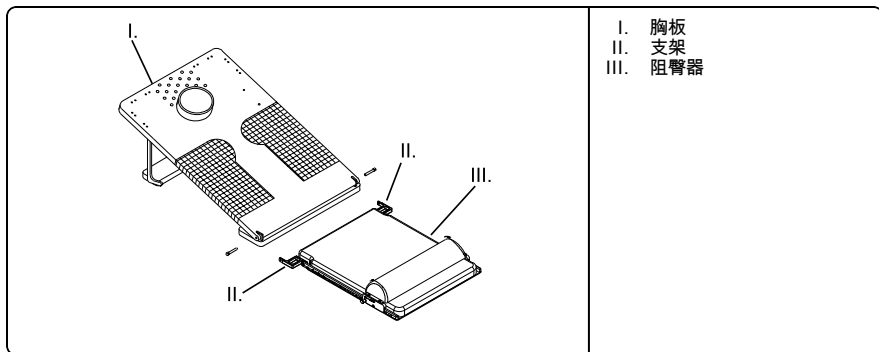


**MT-350-300:**

1. 从胸板拆除现有铰接板。
2. 使用铰接板和螺钉 ( 已提供 ) 安装阻臀器。
3. 确认阻臀器连接件已安装好螺钉。

**MT-350-302:**

1. 拆除现有阻臀器。
2. 将阻臀器上的支架与胸板对齐。
3. 使用现有螺钉 ( 2 ) 安装阻臀器。

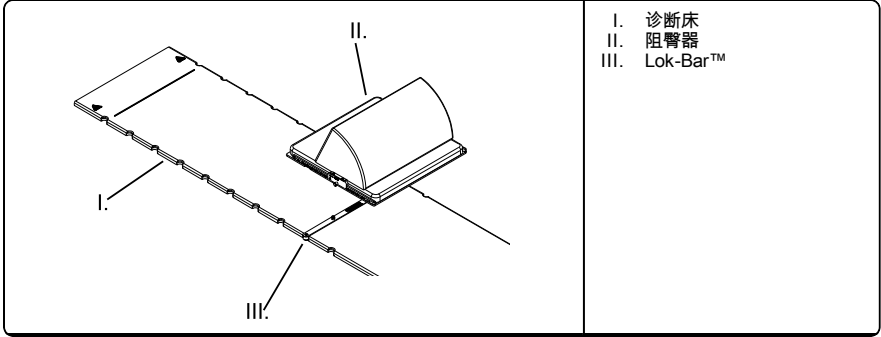


MT-350-303:

**警告**

- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。

- 从胸板拆除现有阻臀器。
- 将阻臀器放置在Lok-Bar™插销上 (参阅Lok-Bar™说明)。



**再处理**

**警告**

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

- 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

**维护**

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。



**产品名称:** 人体定位袋

**备案凭证编码:** 国械备20161113号

**产品技术要求编码:** 国械备20161113号

**备案人名称:** MEDTEC, Inc.

美泰柯有限公司

**备案人注册地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

**生产地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

**电话:** 319 2486757

**代理人:** 广州康理医疗器械有限公司

**代理人注册地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元

**电话:** 020-38080269

**传真:** 020-38080299

**售后服务机构名称:** 广州康理医疗器械有限公司

**地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元

**电话:** 020-38080269

**型号规格:** 见标签

**结构及组成:** 见标签

**生产日期:** 见标签

**失效日期:** 见标签

**预期用途:** 用于放疗患者的体位固定。

**说明书编制日期:** 2013/6/5

**说明书修订日期:** 2020/9/21

**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaj je namijenjen kao pomagalo za pozicioniranje pacijentice na ploči za pozicioniranje dojke.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

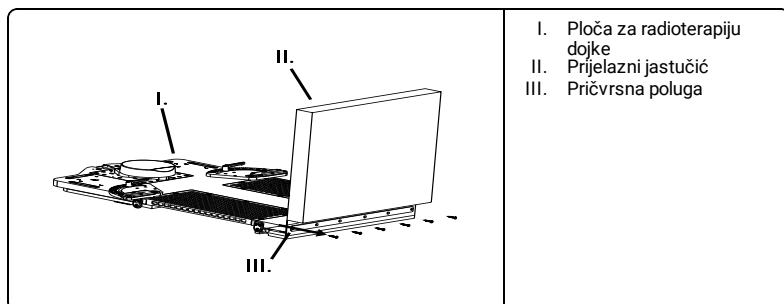
**UPOZORENJE**

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Pazite da se pacijent ne pomakne tijekom procedure.
- Osigurajte da je uređaj dobro pričvršćen prije tretmana.
- Prilikom prvog pozicioniranja pacijenta zabilježite sve prilagodbe na planu obrade. Plan obrade dostupan je na [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Prije tretmana napravite provjeru položaja pacijenta s pomoću popunjenog plana obrade.
- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.
- Osigurajte da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen prije tretmana.
- Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj tijela.

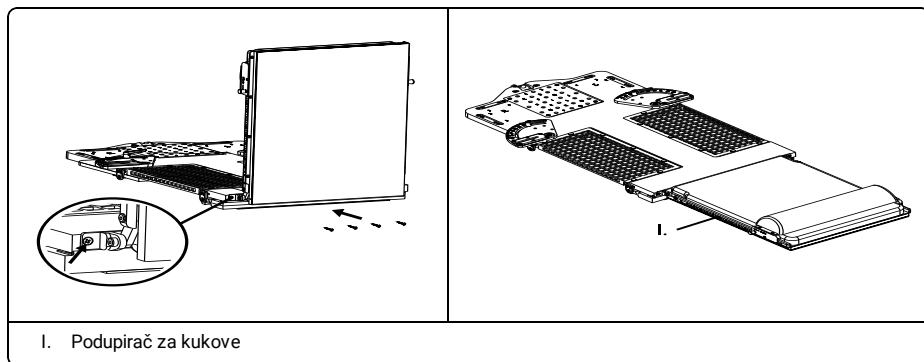
**NATUKNICA:** U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

**MONTAŽA PODUPIRAČA ZA KUKOVE****MT-250-100:**

1. Podignite prijelazni jastučić.
2. Uklonite šest (6) vijaka i pričvrstnu šipku s ploče za pozicioniranje dojke.

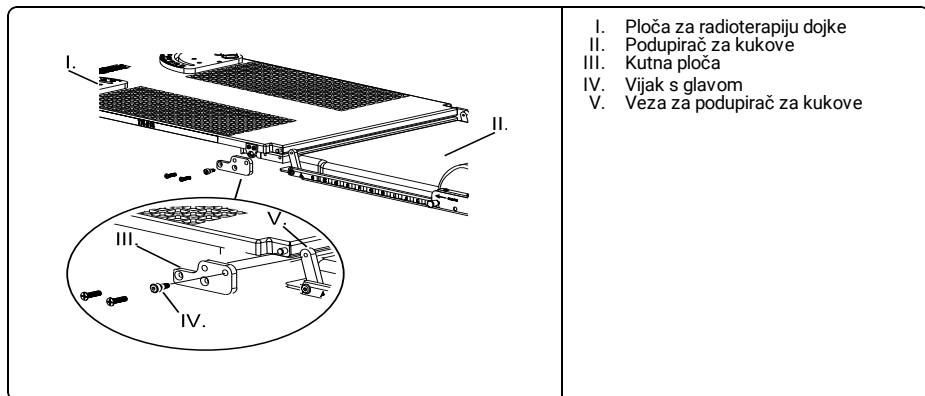


3. Centrirajte podupirač za kukove na ploči za radioterapiju dojke te umetnite po jedan (1) postojeći vijak na svaki kraj nove prečke.
4. Podignite element za fiksaciju kukova i umetnite preostala četiri (4) vijaka u prečku sa zglobnom vezom.

**MT-350-300:**

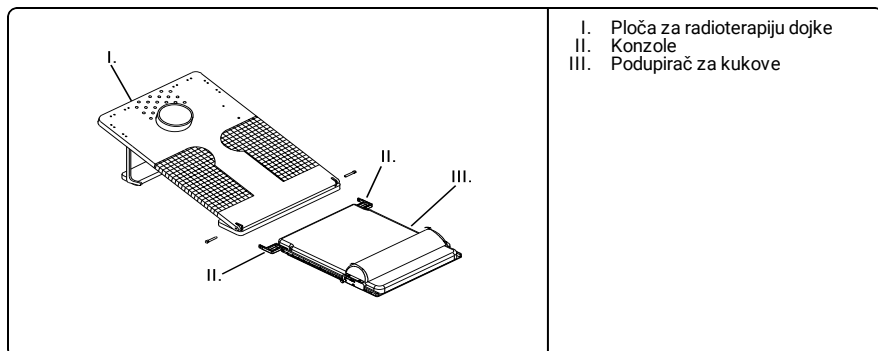
1. Uklonite postojeću kutnu ploču s ploče za pozicioniranje dojke.
2. Pričvrstite podupirač za kukove s pomoću šarke i vijaka (*isporučuje se u paketu*).

3. Osigurajte da je vijak s glavom pričvršćen na vezu podupirača za kukove.



MT-350-302:

1. Uklonite postojeći podupirač za kukove.
2. Poravnajte konzole na podupiraču za kukove s pločom za radioterapiju dojke.
3. Pričvrstite podupirač za kukove s pomoću postojećih vijaka (2).

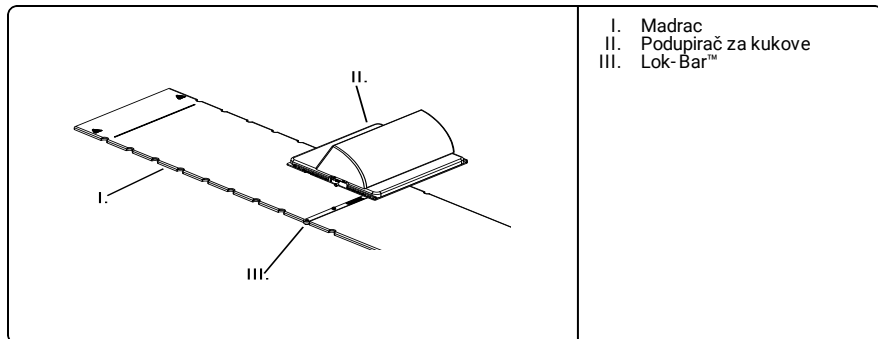


MT-350-303:

**UPOZORENJE**

- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.

1. Uklonite postojeći podupirač za kukove s ploče za pozicioniranje dojke.
2. Postavite podupirač za kukove na igličaste priključke Lok-Bar™ (Pogledajte upute za Lok-Bar™).



PRERADA**UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Obrisite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

**ÚČEL POUŽITÍ**

Prostředek je určen k použití jako pomůcka při polohování pacienta na prsní desce.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

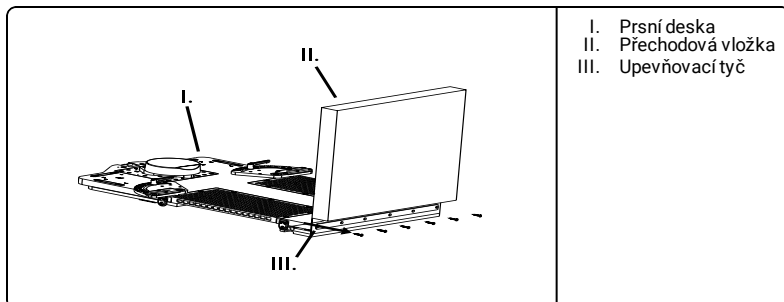
**⚠ VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Ujistěte se, že se pacient během ošetření neposouvá.
- Před ošetřením se ujistěte, že je prostředek bezpečně připojen.
- Při prvním polohování pacienta zapište všechny úpravy do listu sestavy. List sestavy je k dispozici na stránkách [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Před ošetřením zkontrolujte polohu pacienta dle dokumentu dokončené sestavy.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování před vyšetřováním pacientů.
- Před léčbou se ujistěte, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno.
- Nepřemísťujte zařízení, když je na něm pacient.
- Nedovolte pacientovi, aby změnil polohu.

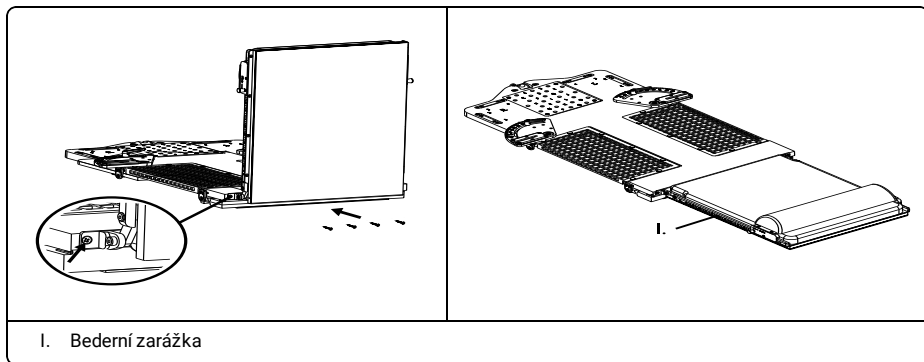
POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

**SESTAVENÍ BEDERNÍCH ZARÁŽEK****MT-250-100:**

1. Zvedněte přesouvací podložku.
2. Odstraňte šest (6) šroubů a připojovací tyč ze základní desky.

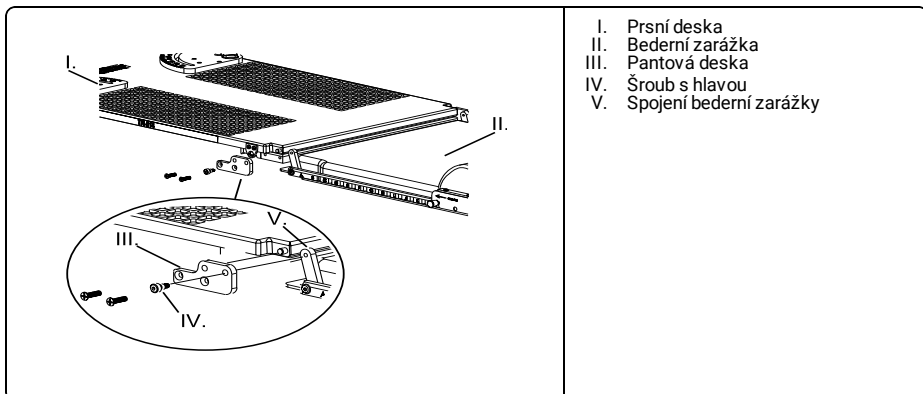


3. Vycentrujte bederní zarážku s prsní deskou a pomocí zavedených šroubů zasuňte jeden (1) prvek do každého konce nové připojovací lišty.
4. Zvedněte bederní zarážku a vložte zbývající čtyři (4) šrouby do připojovací lišty.

**MT-350-300:**

1. Odstraňte původní desku pantu z prsní desky.
2. Připojte kyčelní zarážku s pantovou deskou a šrouby (součást dodávky).

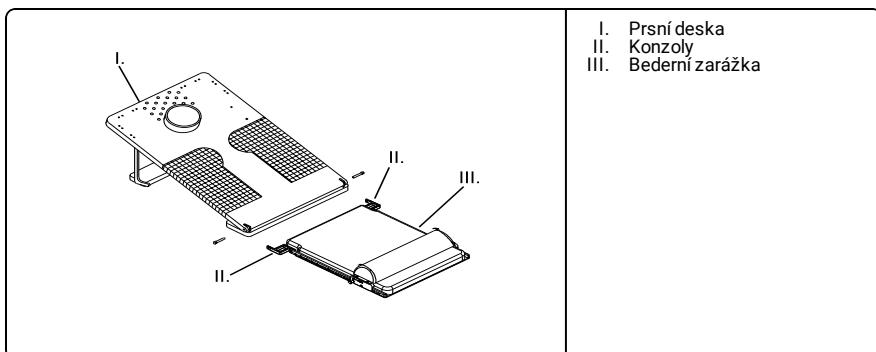
3. Ujistěte se, že je uzávěr připojen ke spojení kyčelní zarážky.



- I. Prsní deska
- II. Bederní zarážka
- III. Pantová deska
- IV. Šroub s hlavou
- V. Spojení bederní zarážky

**MT-350-302:**

1. Odstraňte existující bederní zarážku.
2. Zarovnejte konzoly na kyčelní zarážce s prsní deskou.
3. Připojte kyčelní zarážku s existujícími šrouby (2).



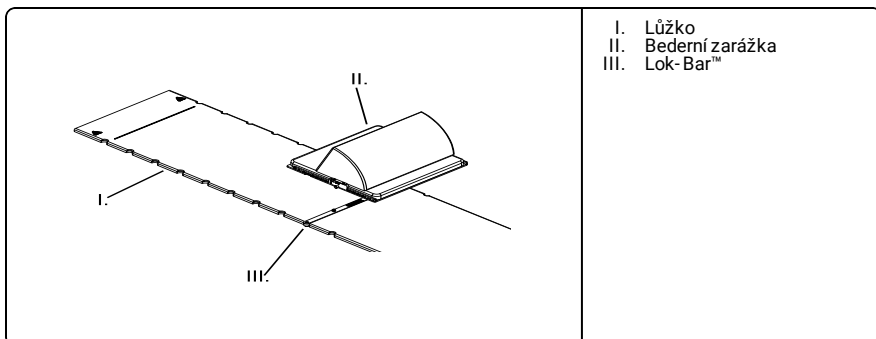
- I. Prsní deska
- II. Konzoly
- III. Bederní zarážka

**MT-350-303:**

**VAROVÁNÍ**

- *Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.*

1. Odstraňte existující bederní zarážku z prsní desky.
2. Uložte bederní zarážku na kolíky Lok-Bar™ (viz pokyny Lok-Bar™).



- I. Lůžko
- II. Bederní zarážka
- III. Lok-Bar™

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ **VAROVÁNÍ**

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

ÚDRŽBA

**POZNAMKA:** Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

**TILSIGTET ANVENDELSE**

Anordningen er beregnet som en hjælp til placering af patienten på en brystplade.

**FORSIGTIG**

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerung i henhold til gældende amerikansk lov.

**⚠ ADVARSEL**

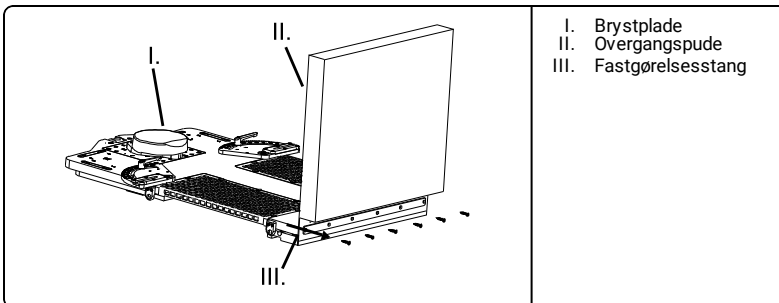
- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Kontroller at patienten ikke rykker sig under behandlingen.*
- *Sørg for at anordningen sidder ordentlig fast inden behandlingen.*
- *Når patienten placeres for første gang, benyttes et opsætningsark til notering af alle justeringer. Opsætningsarket fås på [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).*
- *Bekræft patientpositionen med udfyldt opsætningsformular inden behandlingen.*
- *Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.*
- *Sørg for, at alt tilbehør er fastgjort inden behandlingen.*
- *Flyt ikke anordningen med patienten på den.*
- *Patienten må ikke skifte position.*

**BEMÆRK:** Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

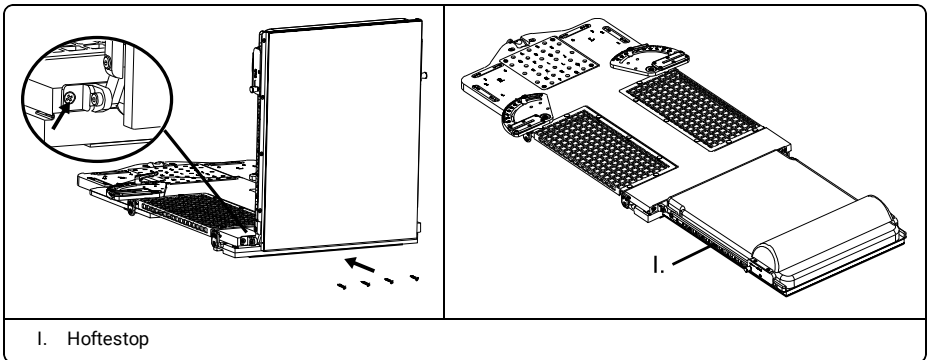
**SAMLING AF HOFTESTOPPERE**

**MT-250-100:**

1. Løft overgangspuden.
2. Aftag de seks (6) skruer og fastgørelsesstangen fra brystpladen.



3. Centrér hoftestoppet i forhold til brystpladen, og isæt en (1) af hver af de forhåndenværende skruer i hver ende af den nye fastgørelsesstang.
4. Løft hoftestoppet og isæt de resterende fire (4) skruer i fastgørelsesstangen.

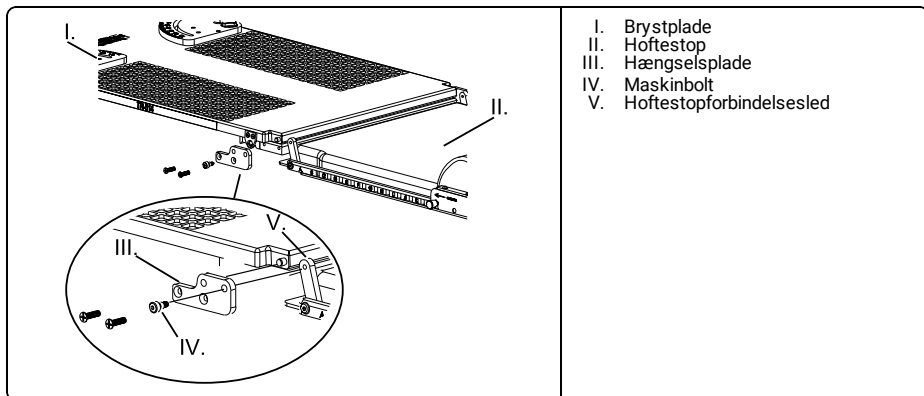


**MT-350-300:**

1. Aftag den eksisterende hængselsplade fra brystpladen.
2. Monter hoftestoppet med hængselspladen og skruerne (*medfølgende*).



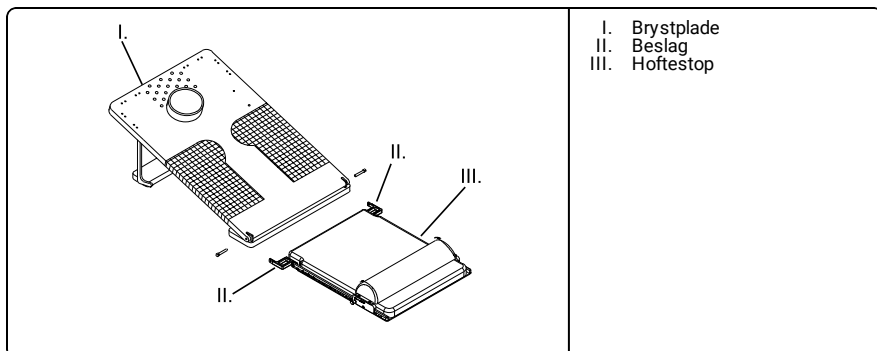
3. Sørg for, at maskinbolten er påsat hoftestopforbindelsesledet.



- I. Brystplade
- II. Hoftestop
- III. Hængselsplade
- IV. Maskinbolt
- V. Hoftestopforbindelsesled

**MT-350-302:**

1. Aftag det eksisterende hoftestop.
2. Anbring beslagene på hoftestoppet, så de er ud for brystpladen.
3. Monter hoftestoppet med de eksisterende skruer (2).



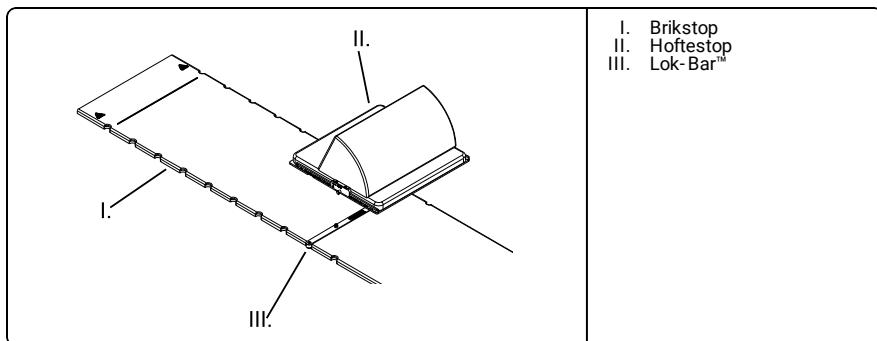
- I. Brystplade
- II. Beslag
- III. Hoftestop

**MT-350-303:**

**⚠ ADVARSEL**

- Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.

1. Aftag det eksisterende hoftestop fra brystpladen.
2. Påsæt hoftestoppet på Lok-Bar™-tappene (Se Lok-Bar™-vejledningen).



- I. Brikstop
- II. Hoftestop
- III. Lok-Bar™

EFTERBEHANDLING**ADVARSEL**

- *Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.*

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**BEOOGD GEBRUIK**

Apparaat is bedoeld als hulp bij positioneren van patiënten op een borstplank.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

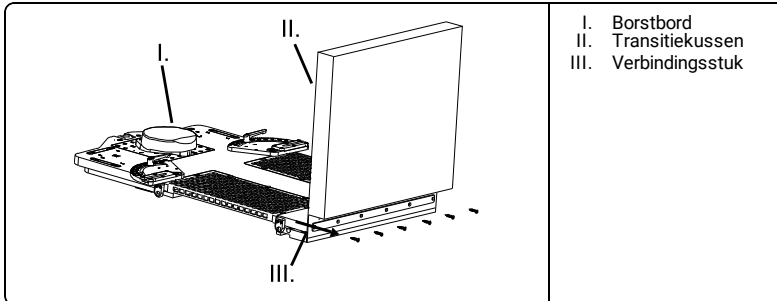
**⚠ WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat patiënt niet verschuift tijdens behandeling.
- Zorg er vóór behandeling voor dat het apparaat veilig is vastgemaakt.
- Wanneer u de patiënt voor het eerst positioneert, gebruikt u het installatieblad om alle bijstellingen vast te leggen. Het installatieblad is verkrijgbaar op [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Controleer positie patiënt met gecombineerd installatieblad vóór behandeling.
- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Zorg er vóór behandeling voor dat alle accessoires goed bevestigd zijn.
- Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.
- Sta patiënten niet toe zichzelf te herpositioneren.

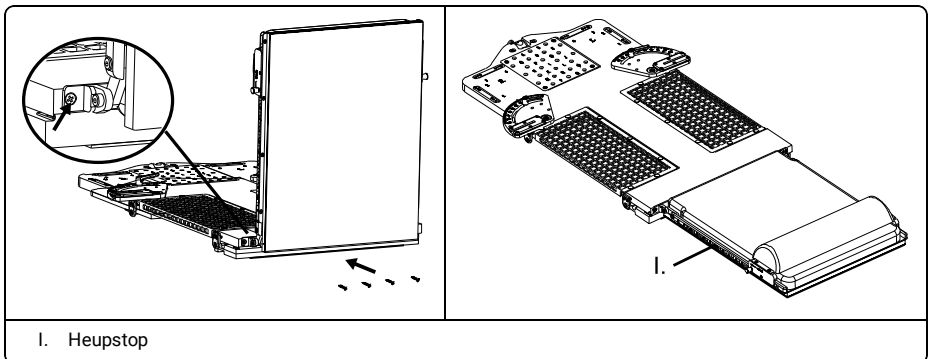
OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

**ASSEMBLEREN HEUPSTOPS****MT-250-100:**

1. Til transitiekussen op.
2. Verwijder zes (6) schroeven en verbingsstuk van borstplank.

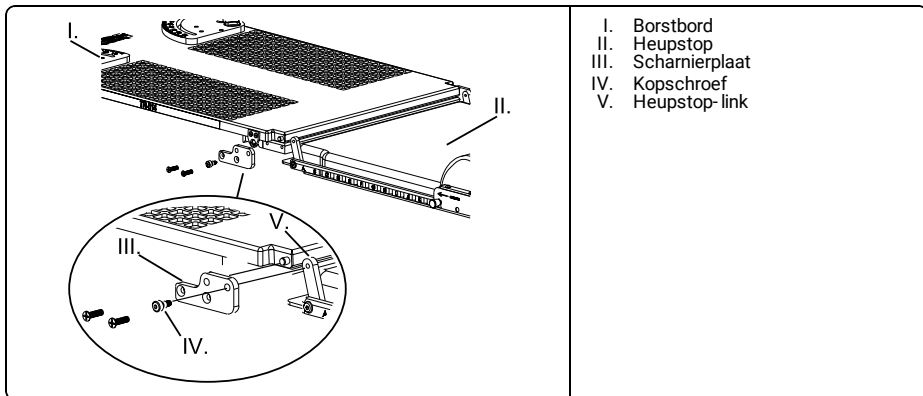


3. Centreer heupstop met borstplank; maak gebruik van bestaande schroeven, steek er één (1) in elk eind van het nieuwe verbingsstuk.
4. Til heupstop op en steek vier (4) resterende schroeven in verbingsstuk.

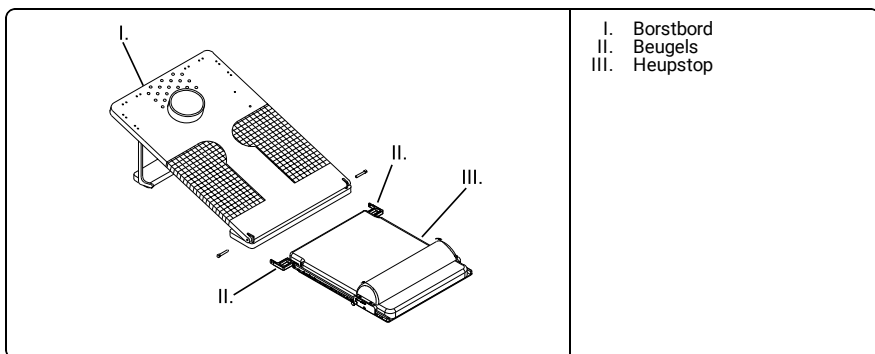


**MT-350-300:**

1. Verwijder bestaande scharnierplaat van borstplank.
2. Verbind heupstop met scharnierplaat en (*meegeleverde*) schroeven.
3. Zorg ervoor dat kopschroef verbonden is met heupstop-link.

**MT-350-302:**

1. Verwijder bestaande heupstop.
2. Breng beugels op heupstop in lijn met borstplank.
3. Bevestig heupstop met bestaande schroeven (2).

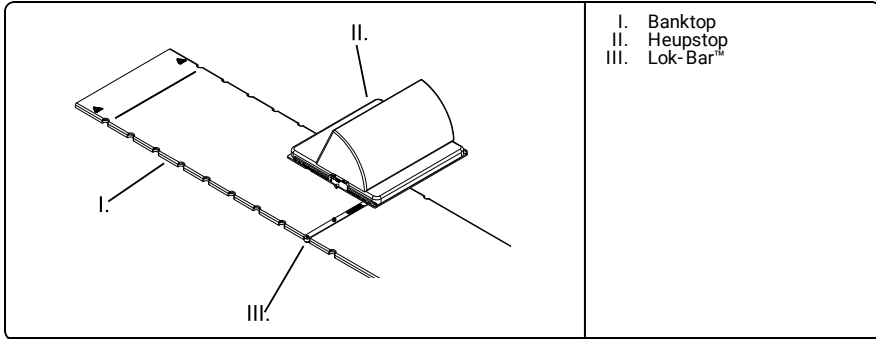


MT-350-303:

**⚠ WAARSCHUWING**

- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.

1. Verwijder bestaande heupstop van borstplank.
2. Plaats heupstop op Lok-Bar™ pennen (Refereer aan Lok-Bar™ instructie).



- I. Banktop
- II. Heupstop
- III. Lok-Bar™

**RECYCLEREN**

**⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

**ONDERHOUD**

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Laite on tarkoitettu auttamaan potilaiden sijoittamista rintalevyille.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäriille tai lääkärin määräyksestä.

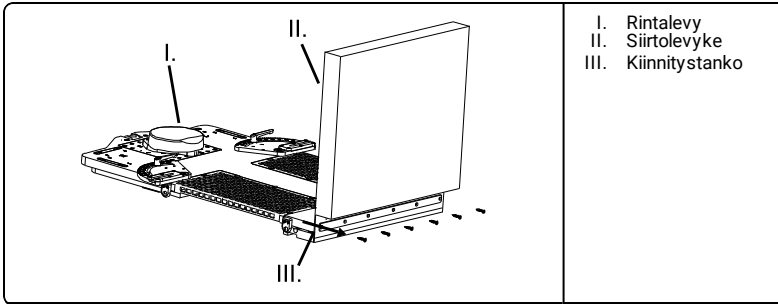
**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Varmista, ettei potilas siirry hoidon aikana.
- Varmista, että laite on kiinnitetty turvallisesti ennen hoitoa.
- Kun sijoittelet potilaan ensimmäistä kertaa, merkitse kaikki säädöt muistiin asetuslomakkeeseen.
- Aetuslomake on saatavissa osoitteesta [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Tarkista potilaan asento täytetyn asetusraportin mukaisesti ennen hoidon aloittamista.
- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Tarkista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty kunnolla ennen hoidon aloittamista.
- Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.
- Älä anna potilaiden siirtyä.

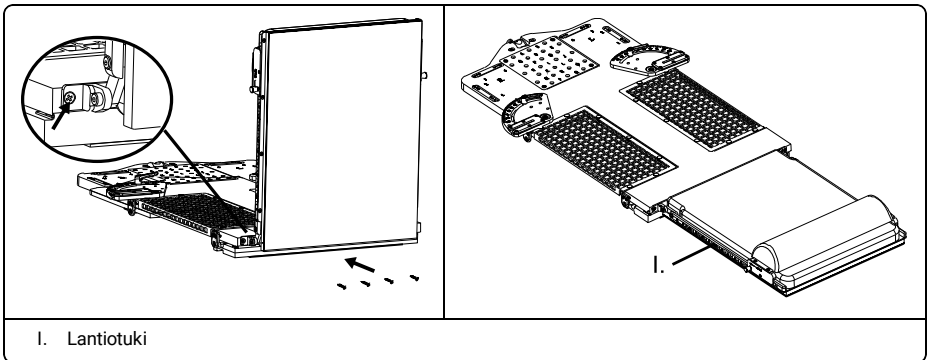
**HUOMAUTUS:** Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**LANTIOTUKIEN KOKOAMINEN****MT-250-100:**

1. Nosta siirtolevyke.
2. Poista kuusi (6) ruuvia ja kiinnitystanko rintalevystä.

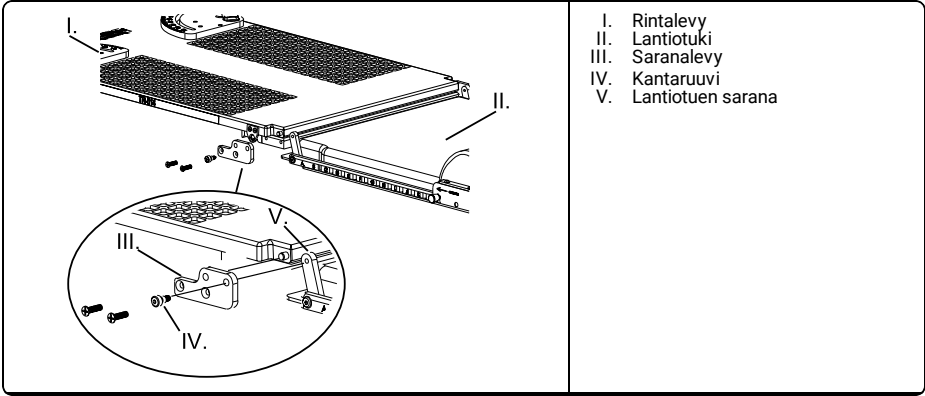


3. Keskitä lantiotuki rintalevyn kanssa ja käyttämällä siinä olevia ruuveja aseta yksi ruuvi (1) uuden kiinnitystangon jokaiseen päähän.
4. Nosta lantiotuki ja aseta jäljellä olevat neljä (4) ruuvia kiinnitystankoon.

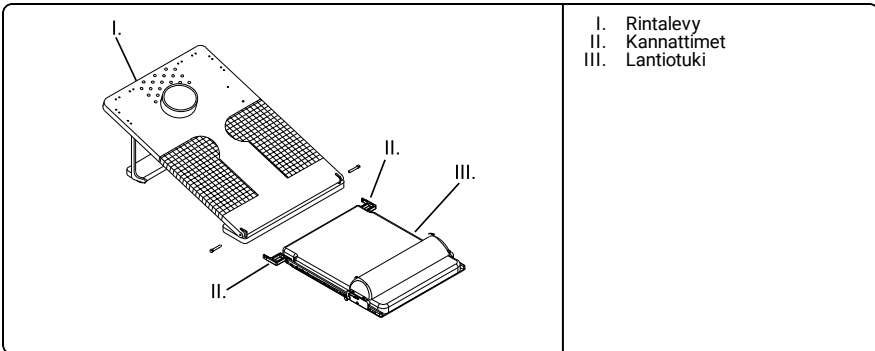


**MT-350-300:**

1. Poista paikoillaan oleva saranalevy rintalevystä.
2. Kiinnitä lantiotuki saranalevyllä ja ruuveilla (*pakkauksessa*).
3. Varmista, että kantaruuvi on kiinnitetty lantiotuen saranaan.

**MT-350-302:**

1. Poista paikoillaan oleva lantiotuki.
2. Suuntaa lantiotuen kannattimet rintalevyn kanssa.
3. Kiinnitä lantiotuki paikoillaan olevilla ruuveilla (2).

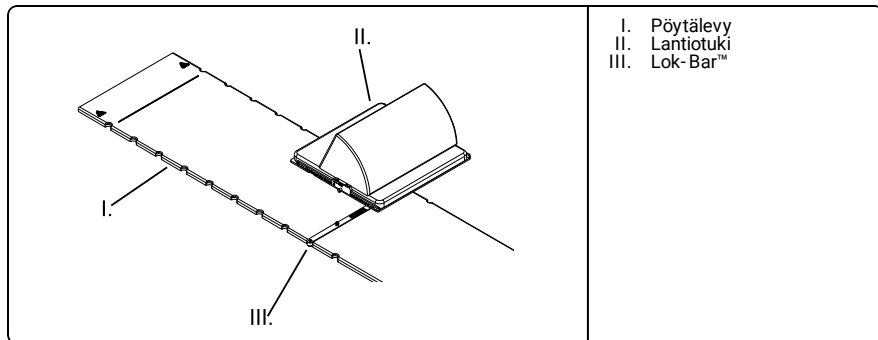


MT-350-303:

**VAROITUS**

- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.

1. Poista paikoillaan oleva lantiotuki rintalevystä.
2. Aseta lantiotuki Lok-Bar™ -liittimiin (Ks.Lok-Bar™-ohjeet).

**UUDELLEENKÄSITTELY****VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektio- ja torjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

**YLLÄPITO**

**HUOMAUTUS:** Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.



**UTILISATION PRÉVUE**

Aide à positionner les patients sur un plateau repose-poitrine.

**ATTENTION**

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

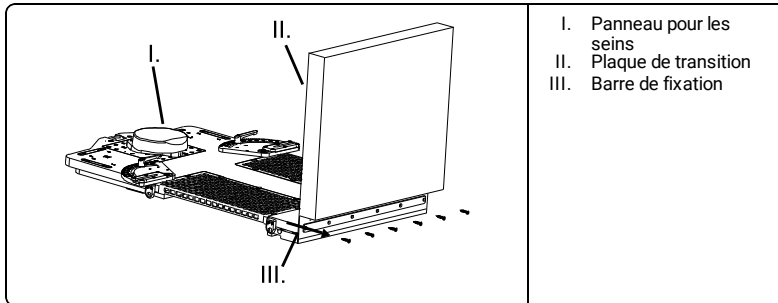
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Assurez vous que le patient ne bouge pas pendant le traitement.
- Assurez vous que l'appareil soit correctement fixé avant le traitement.
- Lors du premier positionnement du patient, noter tous les réglages sur la feuille de configuration. La feuille de configuration est disponible sur [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Contrôler la position du patient à l'aide de la feuille de préparation remplie avant le traitement.
- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- Vérifiez que tous les accessoires soient bien attachés avant le traitement.
- Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.
- Ne pas laisser les patients se repositionner eux-mêmes.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

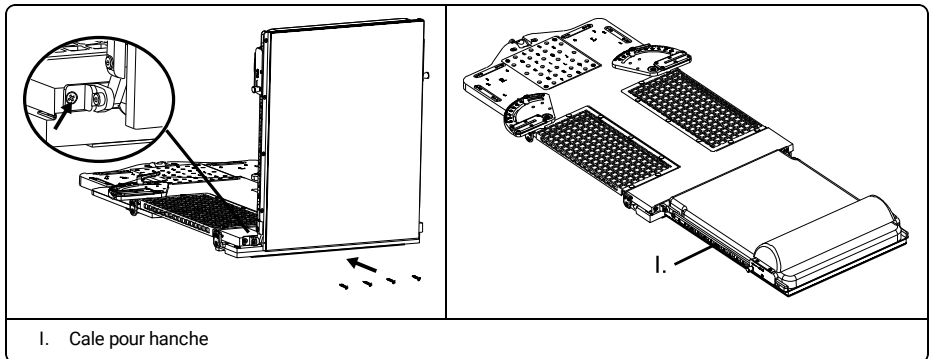
**ASSEMBLAGE DES CALES POUR HANCHE****MT-250-100:**

1. Lever la plaque de transition.
2. Retirer six (6) vis et la barre de fixation du plateau repose-poitrine.



- I. Panneau pour les seins
- II. Plaque de transition
- III. Barre de fixation

3. Centrer la cale pour hanche avec le plateau repose-poitrine et, en utilisant les vis présentes, en insérer une (1) à chaque extrémité de la nouvelle barre de fixation.
4. Lever la cale pour hanche et insérer les quatre (4) vis restantes à la barre de fixation.

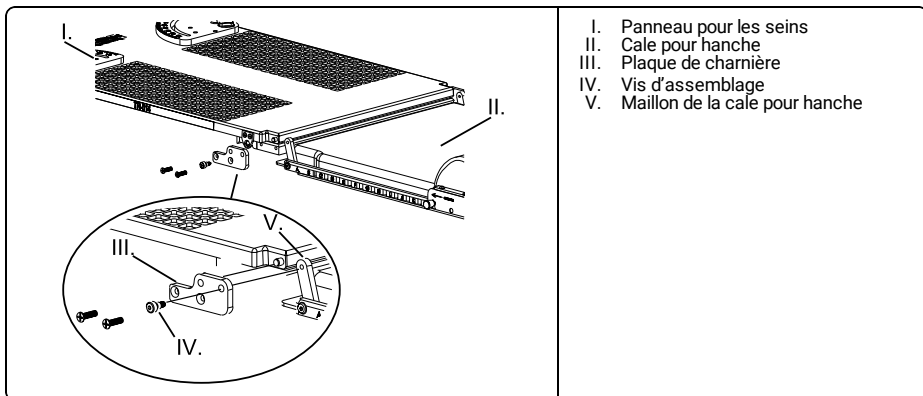


- I. Cale pour hanche

**MT-350-300:**

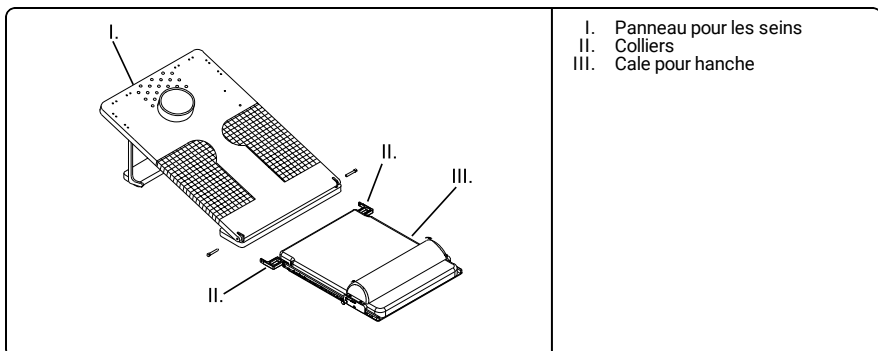
1. Retirer la plaque de charnière du plateau repose-poitrine.
2. Fixer la cale pour hanche avec la plaque de charnière et les vis (fournies).

3. Assurez vous que la vis d'assemblage soit attachée au maillon de la cale pour hanche.



MT-350-302:

1. Retirer la cale pour hanche existante.
2. Aligner les colliers sur la cale avec le plateau repose-poitrine.
3. Fixer la cale pour hanche avec les vis existantes (2).



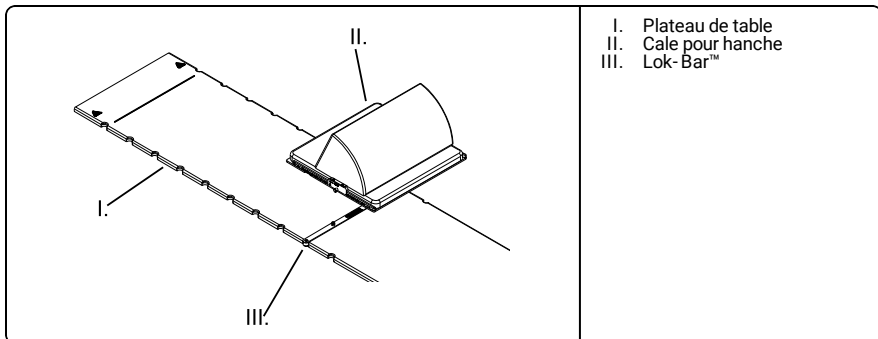
MT-350-303:



**AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.

1. Retirer la cale pour hanche existante du plateau repose-poitrine.
2. Placer la cale sur les broches de la Lok-Bar™ (Consulter les instructions spécifiques de la Lok-Bar™).



RETRAITEMENT**AVERTISSEMENT**

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

**VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät ist dafür vorgesehen, bei der Positionierung von Patienten auf eine Brustbrett zu helfen.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

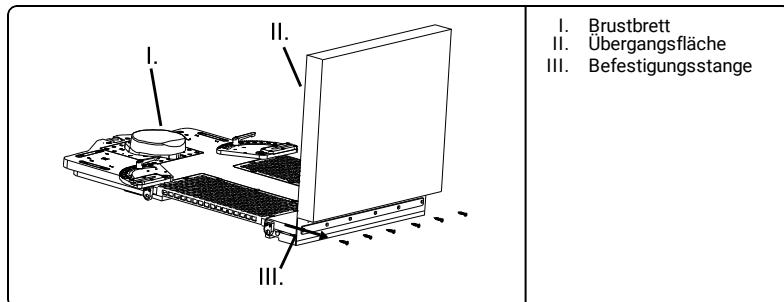
**⚠ WARNHINWEIS**

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Patient während der Behandlung nicht verlagert.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Behandlung sicher befestigt wird.
- Beim ersten Positionieren des Patienten das Einrichtungsprotokoll verwenden, um alle Einstellungen zu notieren. Das Einrichtungsprotokoll ist unter [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM) erhältlich.
- Prüfen Sie vor der Behandlung anhand des ausgefüllten Einrichtungsprotokolls die Position des Patienten.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Achten Sie darauf, dass das gesamte Zubehör vor der Behandlung sicher befestigt ist.
- Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.
- Sorgen Sie dafür, dass der Patient sich nicht bewegt.

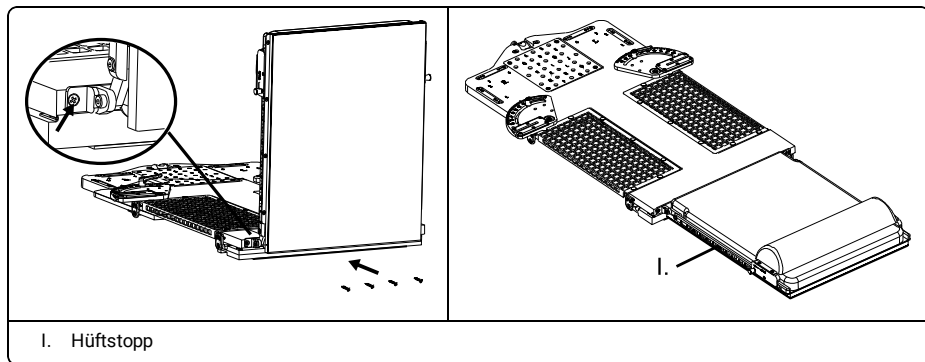
**HINWEIS:** Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

**ZUSAMMENSETZUNG VON HÜFTSTOPPS****MT-250-100:**

1. Übergangsfläche anheben.
2. Sechs (6) Schrauben und Befestigungsstange vom Brustbrett entfernen.

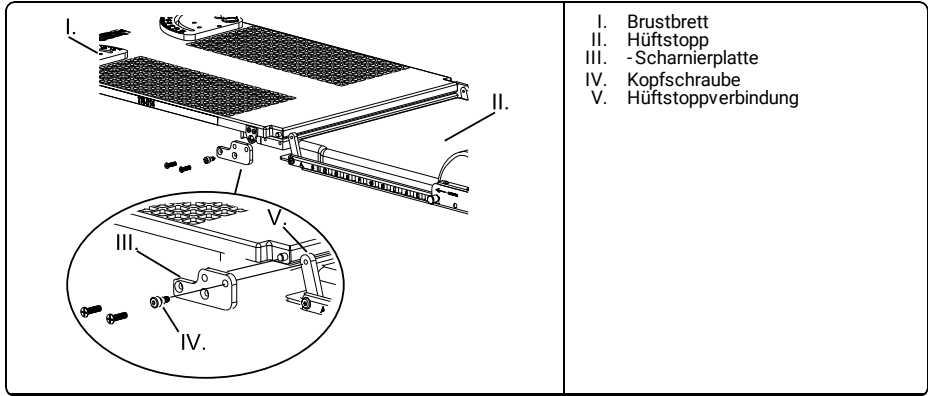


3. Zentrieren Sie den Hüftstopp mit dem Brustbrett und verwenden Sie die bestehenden Schrauben; setzen Sie eine (1) auf jedes Ende der neuen Befestigungsstange.
4. Heben Sie den Hüftstopp an und setzen Sie die vier (4) Schrauben in die Befestigungsstange.



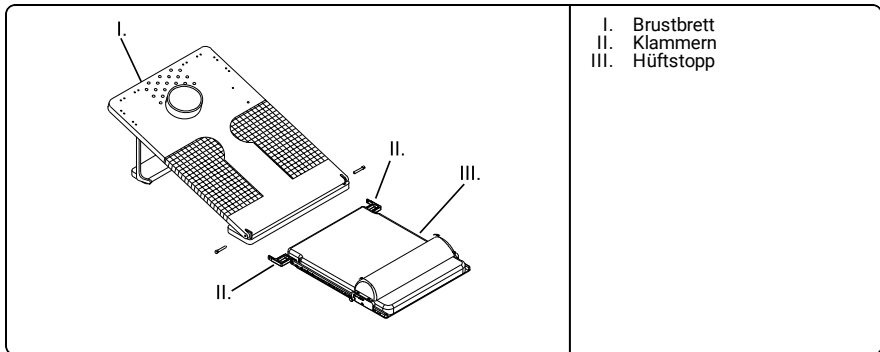
**MT-350-300:**

1. Entfernen Sie die bestehende Scharnierplatte vom Brustbrett.
2. Befestigen Sie den Hüftstopp mit Scharnierplatte und den Schrauben (*geliefert*).
3. Stellen Sie sicher, dass die Kopfschraube an der Hüftstoppverbindung befestigt ist.



**MT-350-302:**

1. Den bestehenden Hüftstopp entfernen.
2. Richten Sie die Klammern am Hüftstopp auf das Brustbrett aus.
3. Befestigen Sie den Hüftstopp mit den bestehenden Schrauben (2).

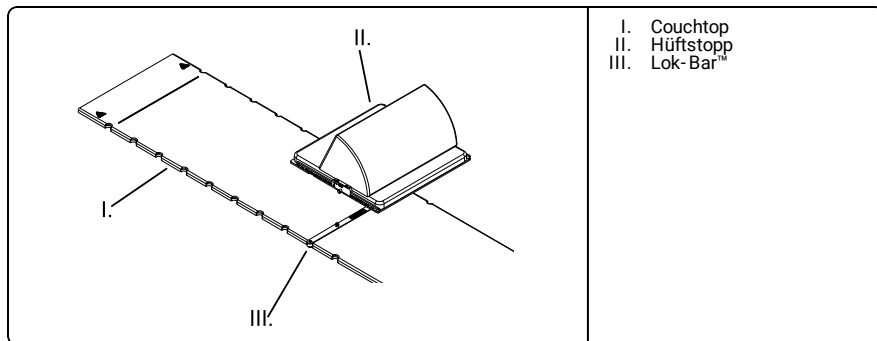


MT-350-303:

**WARNHINWEIS**

- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.

1. Den bestehenden Hüftstopp vom Brustbrett entfernen.
2. Platzieren Sie den Hüftstopp auf den Lok-Bar™ Nadeln (vgl. Lok-Bar™ Anweisungen).

**WIEDERAUFBEREITUNG****WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

**WARTUNG**

**HINWEIS:** Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή προορίζεται για την τοποθέτηση του ασθενούς στην πλάκα στήθους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

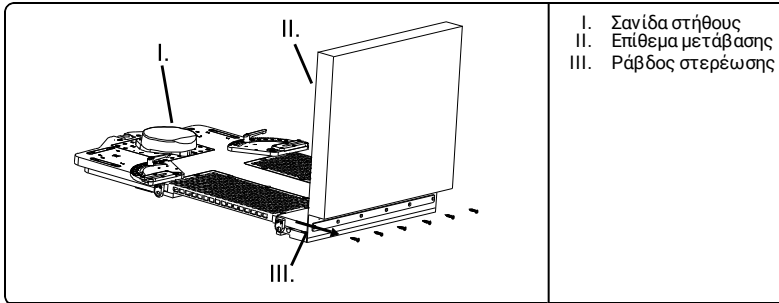
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- *Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.*
- *Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν μετακινείται κατά τη θεραπεία.*
- *Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στερεωθεί καλά πριν από τη θεραπεία.*
- *Όταν τοποθετείτε τον ασθενή για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε το φύλλο ρύθμισης για να καταγράψετε όλες τις ρυθμίσεις. Το φύλλο ρύθμισης διατίθεται στη διεύθυνση [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).*
- *Επαληθεύστε τη θέση του ασθενούς με το συμπληρωμένο φύλλο ρύθμισης πριν από τη θεραπεία.*
- *Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένησης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.*
- *Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα έχουν στερεωθεί καλά πριν από τη θεραπεία.*
- *Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.*
- *Μην αφήνετε τον ασθενή να αλλάζει τη θέση του σώματός του.*

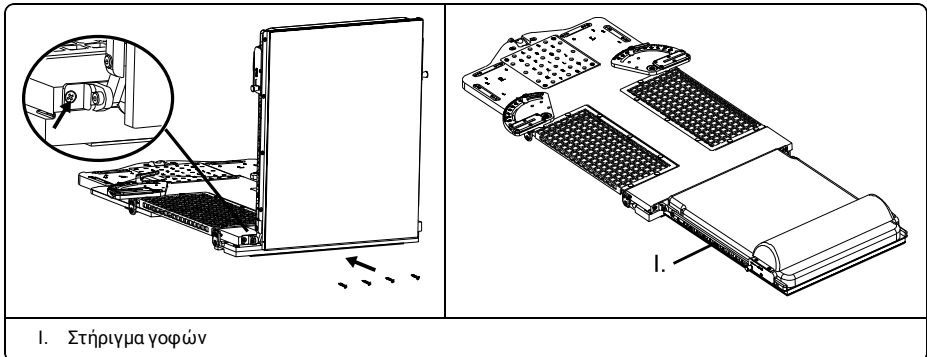
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΓΟΦΩΝ****MT-250-100:**

1. Ανασηκώστε το επίθεμα μετάβασης.
2. Αφαιρέστε έξι (6) βίδες και τη ράβδο στερέωσης από την πλάκα στήθους.

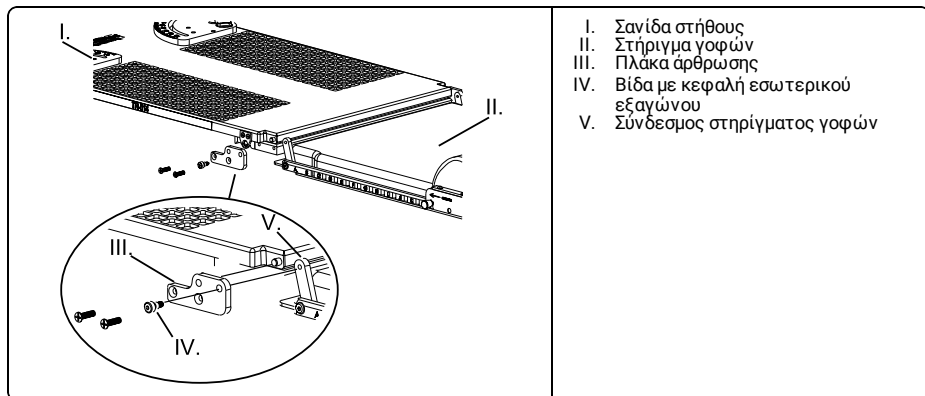


3. Κεντράρετε το στήριγμα γοφών με την πλάκα στήθους και χρησιμοποιώντας τις υπάρχουσες βίδες, εισάγετε από μία βίδα σε κάθε άκρο της νέας ράβδου στερέωσης.
4. Ανασηκώστε το στήριγμα γοφών και εισάγετε τις υπόλοιπες τέσσερις (4) βίδες στη ράβδο στερέωσης.



**MT-350-300:**

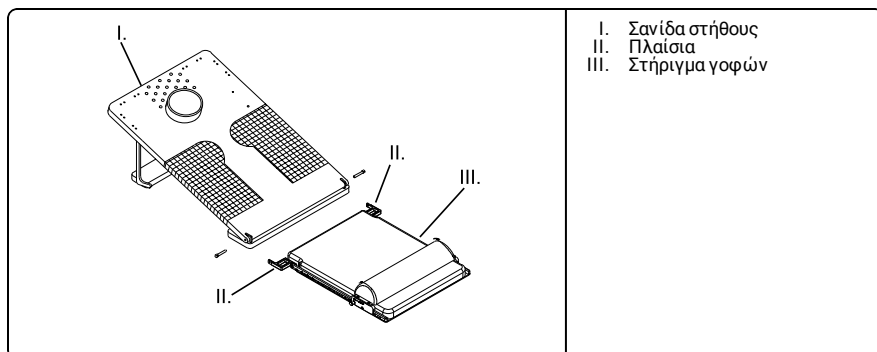
1. Αφαιρέστε την υπάρχουσα πλάκα άρθρωσης από την πλάκα στήθους.
2. Συνδέστε το στήριγμα γοφών με την πλάκα άρθρωσης και τις βίδες (διατίθενται).
3. Βεβαιωθείτε ότι ο κοχλίας συναρμολόγησης συνδέεται με το σύνδεσμο του στηρίγματος γοφών.



- I. Σανίδα στήθους
- II. Στήριγμα γοφών
- III. Πλάκα άρθρωσης
- IV. Βίδα με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου
- V. Σύνδεσμος στηρίγματος γοφών

**MT-350-302:**

1. Αφαιρέστε το υπάρχον στήριγμα γοφών.
2. Ευθυγραμμίστε τα πλαίσια του στηρίγματος γοφών με την πλάκα στήθους.
3. Συνδέστε το στήριγμα γοφών με τις υπάρχουσες βίδες (2).



- I. Σανίδα στήθους
- II. Πλαίσια
- III. Στήριγμα γοφών

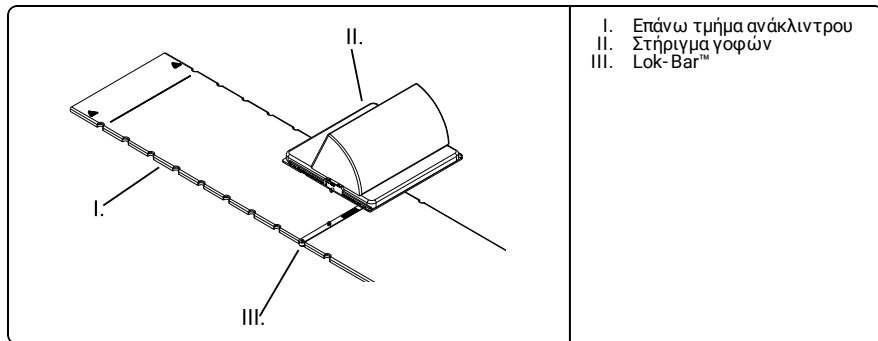


MT-350-303:

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.

1. Αφαιρέστε το υπάρχον στήριγμα γοφών από την πλάκα στήθους.
2. Τοποθετήστε το στήριγμα γοφών στους πείρους του Lok-Bar™ (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Lok-Bar™).



- I. Επάνω τμήμα ανάκλιτρου
- II. Στήριγμα γοφών
- III. Lok-Bar™

**ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását hanyatt fektető rögzítődeszkán.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

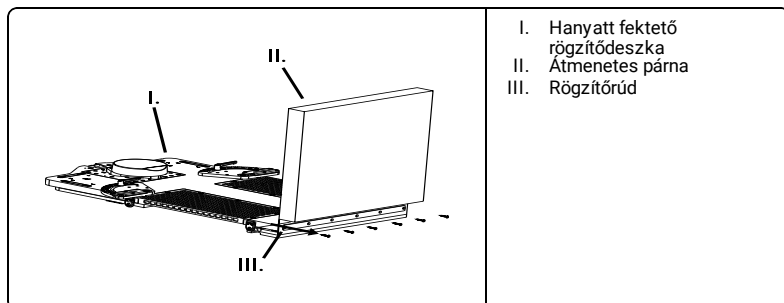
**FIGYELEM!**

- *Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.*
- *Ügyeljen arra, hogy a beteg ne mozduljon el a kezelés alatt.*
- *A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az eszköz biztonságosan csatlakozik.*
- *Ha a beteget először pozicionálja, a beállítási lapon rögzítse az összes beállítást. A beállítási lap a következő helyen érhető el: [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).*
- *Ellenőrizze a beteg pozícióját a kitöltött beállítási lappal a kezelés előtt.*
- *A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.*
- *A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő biztonságosan csatlakozik.*
- *Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.*
- *Ügyeljen rá, hogy a pácienst ne váltson pozíciót.*

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belüli történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési hely szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

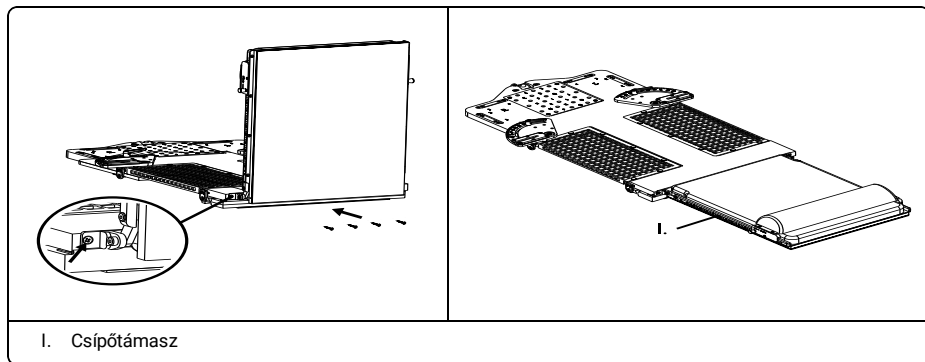
**A CSÍPŐTÁMASZOK RÖGZÍTÉSE****MT-250-100:**

1. Emelje fel az átmeneti betétet.
2. Távolítsa el a hat (6) csavart és a rögzítőrudat a hanyatt fektető rögzítődeszkaról.



- I. Hanyatt fektető rögzítődeszka
- II. Átmenetes párna
- III. Rögzítőrúd

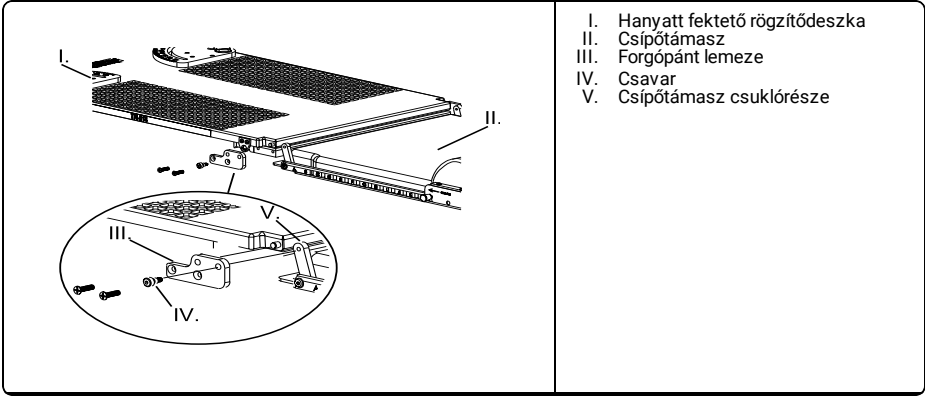
3. Állítsa be a csípőtámaszt úgy, hogy a hanyatt fektető rögzítődeszka középvonalába essen és a meglévő csavarokból helyezzen be egyet (1) az új rögzítőrúd mindkét végébe.
4. Emelje fel a csípőtámaszt és helyezze be a fennmaradó négy (4) csavart a rögzítőrúdba.



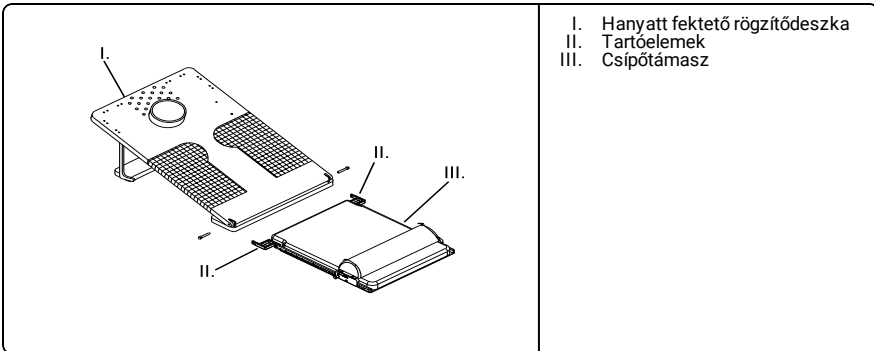
I. Csípőtámasz

**MT-350-300:**

1. Távolítsa el a meglévő forgópánt-lemezt a hanyatt fektető rögzítődeszkáról.
2. Rögzítse a csípőtámaszt a forgópánttal és a csavarokkal (a csomag tartalmazza).
3. Ellenőrizze, hogy a csavar rögzítve van-e a csípőtámasz csuklórészéhez.

**MT-350-302:**

1. Távolítsa el a meglévő csípőtámaszt.
2. Illessze a csípőtámasz tartóelemeit a hanyatt fektető rögzítődeszkához.
3. Rögzítse a csípőtámaszt a meglévő csavarokkal (2).

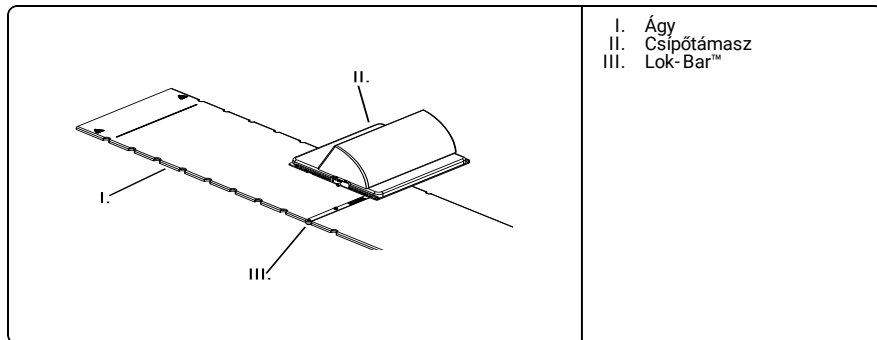


MT-350-303:

**FIGYELEM!**

• Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.

1. Távolítsa el a meglévő csípőtámaszt a hanyatt fektető rögzítődeszkáról.
2. Helyezze a csípőtámaszt a Lok-Bar™ csapszegeire (lásd a Lok-Bar™ használati utasítását).



- I. Ágy
- II. Csípőtámasz
- III. Lok-Bar™

**ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS****FIGYELEM!**

• Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közösítés csíraölő vagy antiszeptikus törölkendővel.

**KARBANTARTÁS**

**MEGJEGYZÉS:** Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

**USO PREVISTO**

Il dispositivo serve a posizionare le pazienti su un piano per il seno.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

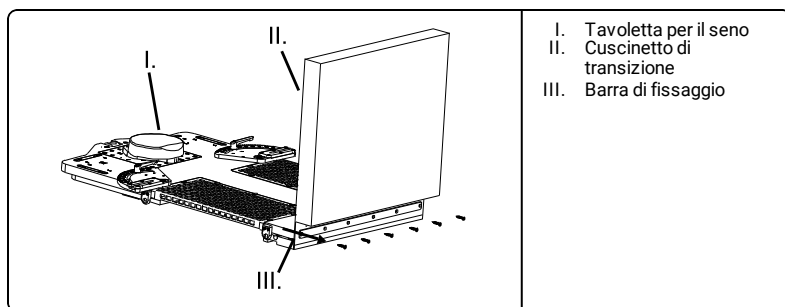
- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Accertarsi che durante il trattamento il paziente non si sposti.
- Prima del trattamento, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Quando il paziente viene posizionato per la prima volta, utilizzare il foglio di configurazione per registrare tutte le regolazioni. Il foglio di configurazione è disponibile sul sito [WWW.CJVCORT.COM](http://WWW.CJVCORT.COM).
- Verificare la posizione della paziente con un foglio di configurazione completato prima del trattamento.
- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Accertarsi prima del trattamento che tutti gli accessori siano fissati saldamente.
- Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.
- Non lasciare che le pazienti si riposizionino da sole.

**NOTA:** In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

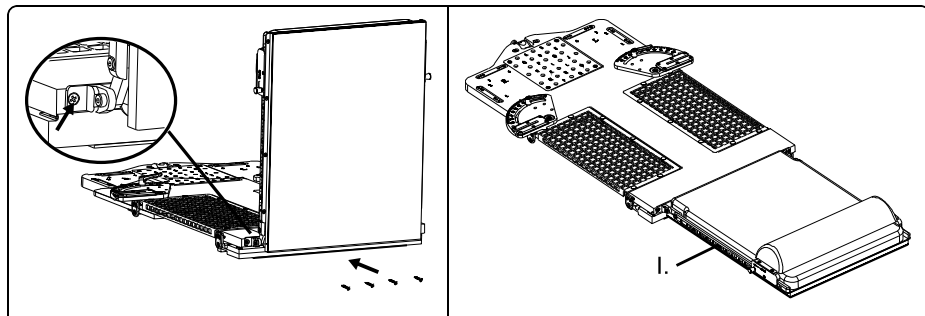
**MONTAGGIO DEGLI APPOGGI PER ANCHE**

**MT-250-100:**

1. Sollevare il cuscinetto di transizione.
2. Rimuovere sei (6) viti e la barra di fissaggio dal piano per il seno.

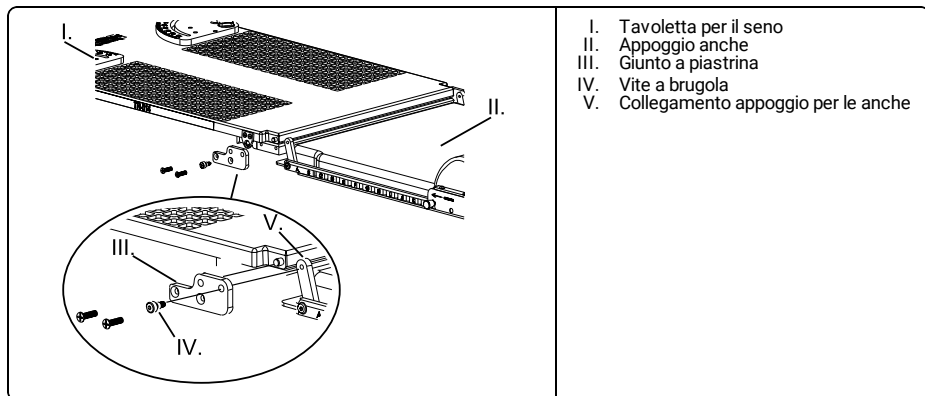


3. Centrare l'appoggio per le anche con il piano per il seno e inserire una (1) delle viti esistenti in ciascuna estremità della nuova barra di fissaggio.
4. Sollevare l'appoggio per le anche e inserire le quattro (4) viti restanti nella barra di fissaggio.

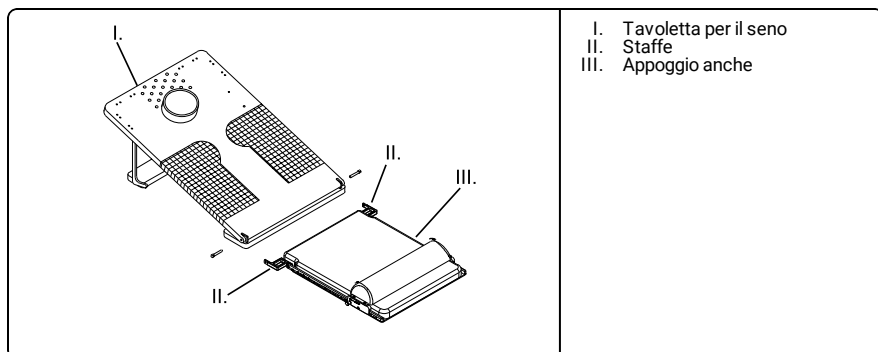


**MT-350-300:**

1. Rimuovere il giunto a piastrina esistente dal piano per il seno.
2. Fissare il fermo per le anche con il giunto a piastrina e le viti (fornite).
3. Verificare che la vite a brugola sia fissata al collegamento del fermo per le anche.

**MT-350-302:**

1. Rimuovere l'appoggio per le anche esistente.
2. Allineare le staffe sull'appoggio per le anche con il piano per il seno.
3. Fissare l'appoggio per le anche con le viti (2) esistenti.

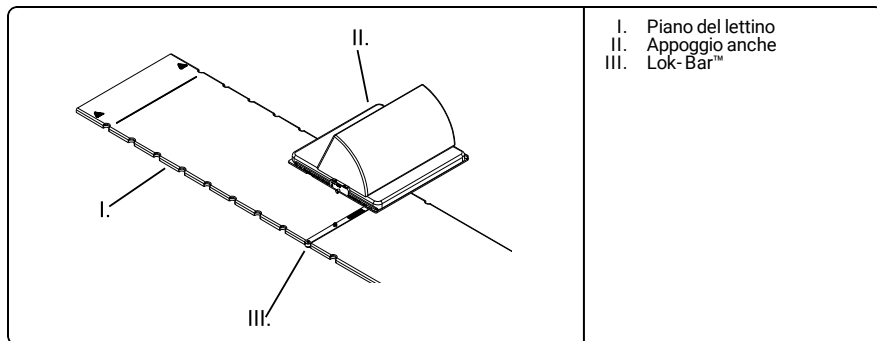


MT-350-303:

**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.

1. Rimuovere dal piano per il seno l'appoggio per le anche esistente.
2. Collocare l'appoggio per le anche sui perni del Lok-Bar™ (fare riferimento alle istruzioni del Lok-Bar™).



- I. Piano del lettino
- II. Appoggio anche
- III. Lok-Bar™

**RIGENERAZIONE****⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

**MANUTENZIONE**

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

## 使用目的

デバイスは胸部ボード上の患者位置決め補助用です。

## 注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

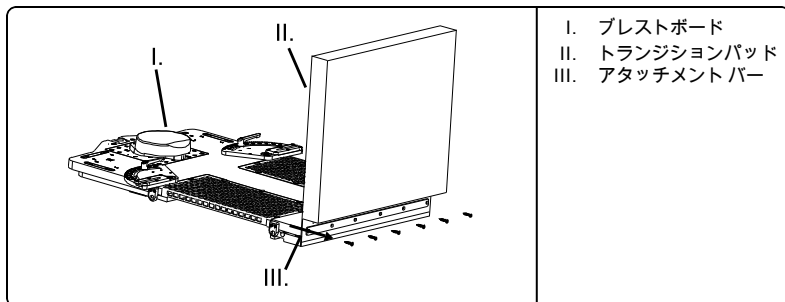
- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 治療中に患者が動かないようにしてください。
- 処置のまえにデバイスが確実に取り付けられていることを確認してください。
- 初めて患者の位置を設定するときは、すべての調整内容をセットアップシートに記録します。セットアップシートは、以下のサイトから入手可能です：WWW.CIVCORT.COM。
- 処置の前に、セットアップ用紙に従って患者の位置を確認してください。
- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 治療の前に付属品がすべてしっかりと取り付けられていることを確認します。
- 患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。
- 患者が自分で位置を直すことは許可しないでください。

備考： 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

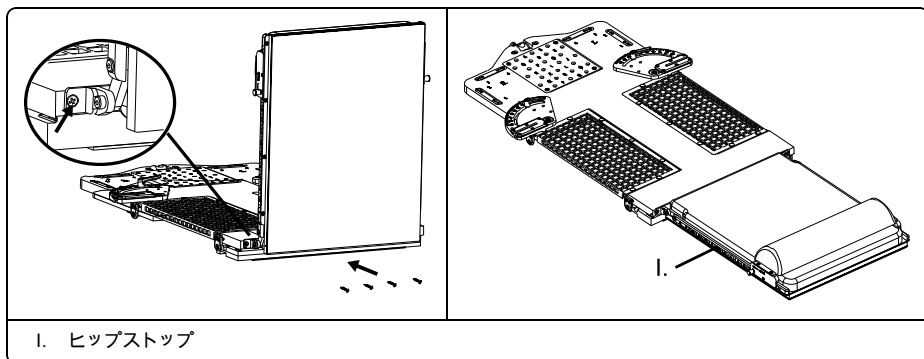
## ヒップストップの組み立て

### MT-250-100:

1. トランジションパッドを持ち上げてください。
2. 胸部ボードから6本のネジ及びアタッチメントバーを取り除いてください。



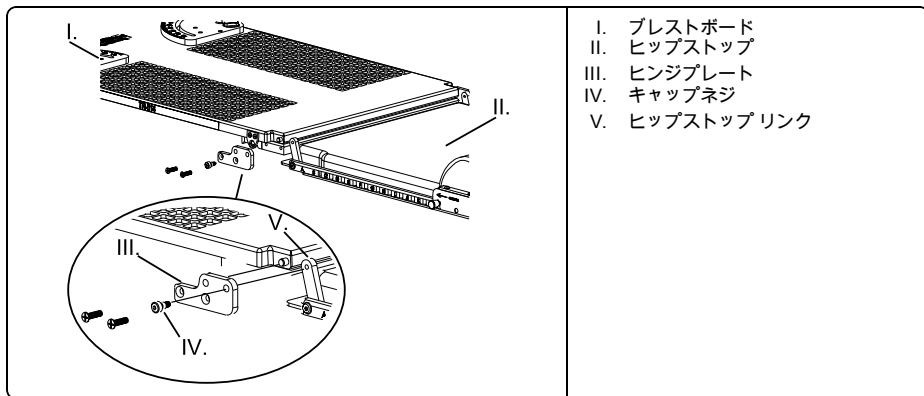
3. 胸部ボードでヒップストップを中心に置き、従来のネジを使用して、新しいアタッチメントバーの各先端に1本のネジを挿入してください。
4. ヒップストップを持ち上げて、残りの4本のネジをアタッチメントバーに挿入してください。





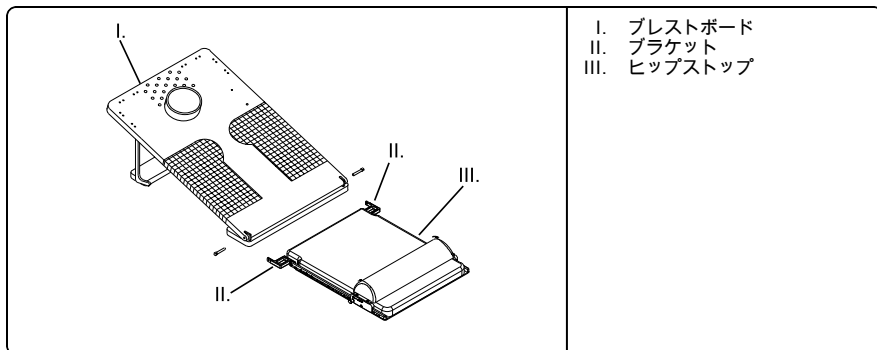
## MT-350-300:

1. 胸部ボードから既存のヒンジプレートを取り除いてください。
2. ヒンジプレート及びネジ (支給の) でヒップストップを取り付けてください。
3. キャップネジがヒップストップリンクに取り付けられていることを確認してください。



## MT-350-302:

1. 既存のヒップストップを取り除いてください。
2. ヒップストップのブラケットを胸部ボードに調整してください。
3. 既存のネジ(2本)でヒップストップを取り付けてください。

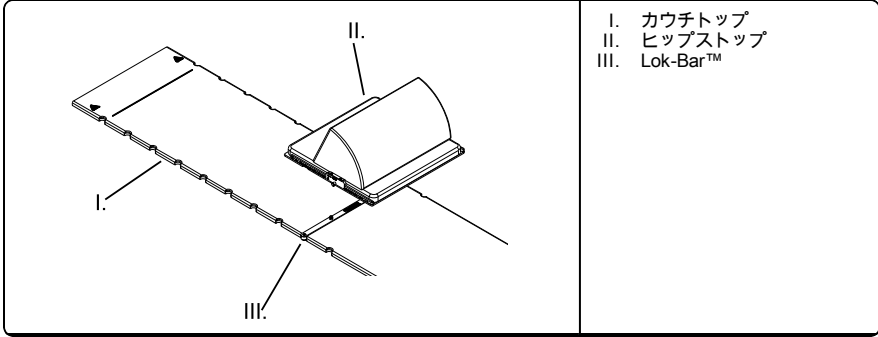


MT-350-303:

**警告**

- Lok-Bar™を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。

1. 既存のヒップストップを取り除いてください。
2. Lok-Bar™ ピンの上にヒップストップを置いてください(Lok-Bar™ の説明書を参照してください)。

**再処理****警告**

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

**メンテナンス**

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Ierīci izmanto kā palīg līdzekli pacientu novietošanai uz krūšu dēļa.

**UZMANĪBU**

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

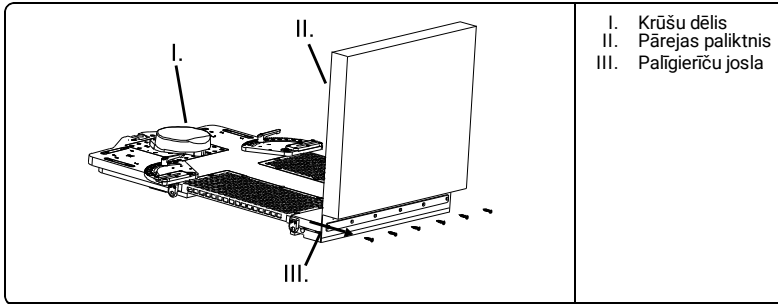
- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pārliecinieties, ka pacients ārstēšanas laikā nemaina pozīciju.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka ierīce ir droši pievienota.
- Pozicionējot pacientu pirmo reizi, izmantojiet uzstādīšanas lapu, lai reģistrētu visus regulējumus. Uzstādīšanas lapa ir pieejama [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Pirms ārstēšanas pārbaudiet pacienta pozīciju ar aizpildītu uzstādīšanas lapu.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.
- Nelaujiet pacientam pašam mainīt pozīciju.

**IEVERĪBAL!** Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

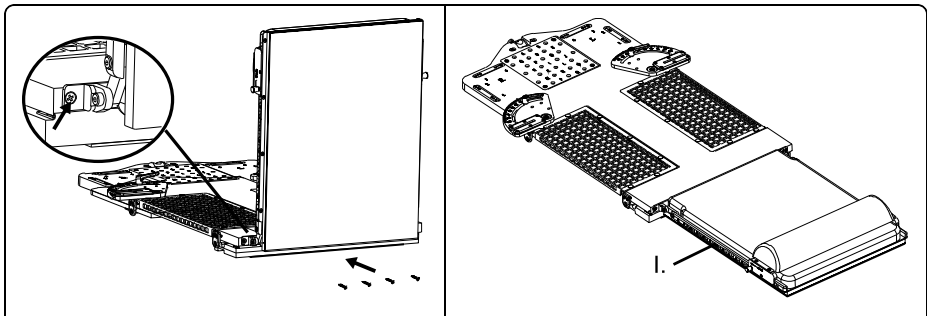
**HIPSTOPS MONTĀŽA**

**MT-250-100:**

1. Paceliet pārejas polsteri.
2. Izskrūvējiet sešas (6) skrūves un noņemiet stiprinājuma stieni no krūšu plātnes.



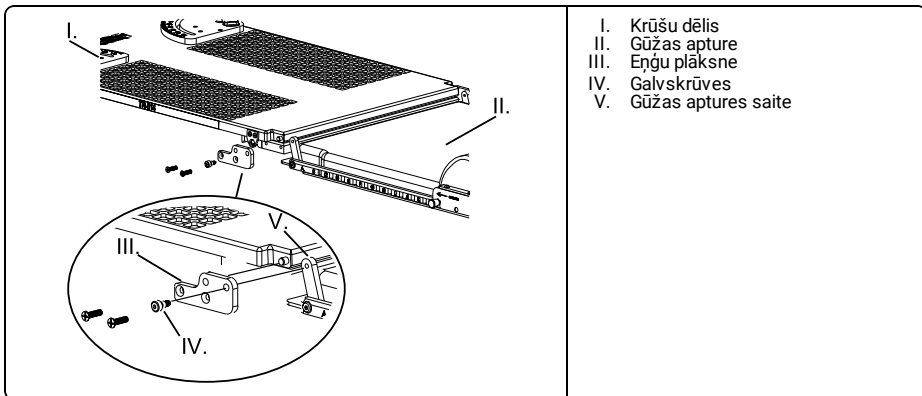
3. Centrējiet gurna barjeru ar krūšu balstu, un, izmantojot pieejamās skrūves, ievietojiet vienu (1) katrā jaunās stiprinājuma cilnes galā.
4. Paceliet gurna barjeru un savienojumu stieni ievietojiet atlikušās četras (4) skrūves.



I. Gūžas apture

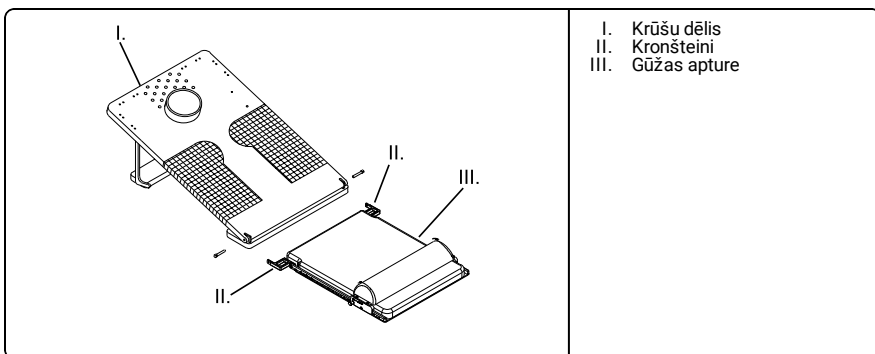
## MT-350-300:

1. Noņemiet esošo eņģu plāksni no krūšu plātnes.
2. Pievienojiet gumu barjeru ar stiprinājuma plāksni un skrūvēm (*iekļauti komplektā*).
3. Pārliecinieties, ka galvskrūve ir piestiprināta gumu barjeras savienojumam.



## MT-350-302:

1. Noņemiet esošo gumu barjeru.
2. Novietojiet gumu barjeru stiprinājumus vienā līmenī ar krūšu balstu.
3. Piestipriniet gumu barjeru ar esošajām skrūvēm (2).

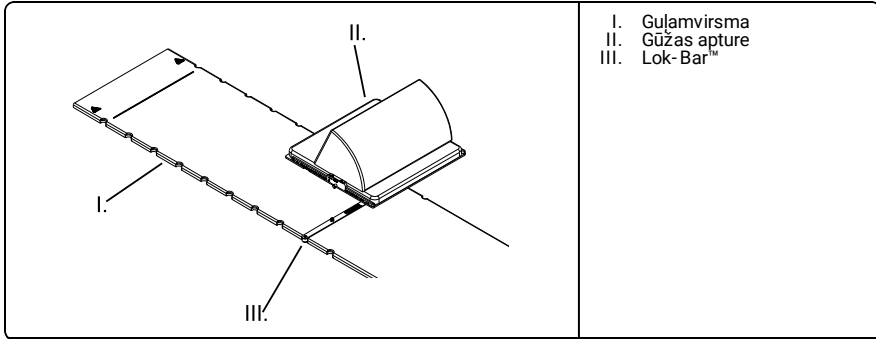


MT-350-303:

**BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.

1. Noņemiet esošo gurnu barjeru no krūšu plātnes.
2. Novietojiet gurnu barjeru uz Lok-Bar™ tapām (skatiet Lok-Bar™ instrukciju).



- I. Gulamvirsmas
- II. Gūžas apture
- III. Lok-Bar™

**ATKĀRTOTA APSTRĀDE****BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

**APKOPE**

IEVERĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**ANVENDELSESONMRÅDE**

Utstyret er beregnet som hjelp når pasienter skal plasseres på et bryst Brett.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

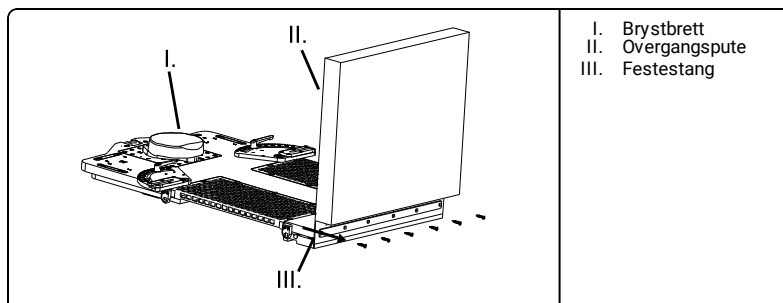
**⚠ ADVARSEL**

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Pass på at pasienten ikke forflytter seg under behandlingen.
- Pass på at utstyret er godt festet før behandlingen påbegynnes.
- Når pasienten posisjoneres første gang bør det benyttes et oppsettskjema for å notere alle innstillingene. Oppsettskjema kan hentes på [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Verifiser pasientens posisjon med et utfylt setup-ark før behandlingen.
- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningssegenskaper før pasienten behandles.
- Sikre at alt tilbehøret er festet forsvarlig før behandlingen.
- Flytt ikke apparatet med pasienten på det.
- La ikke en pasient flytte på seg av seg selv.

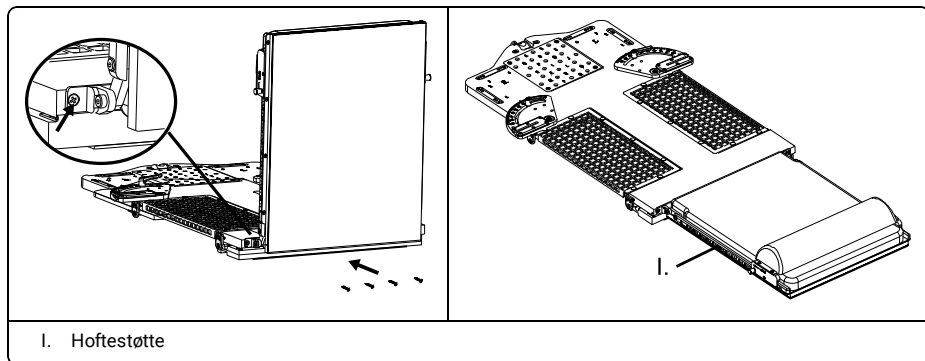
**MERK:** Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

**SLIK SETTES HOFTESTØTTEN SAMMEN****MT-250-100:**

1. Løft opp overgangsputen.
2. Ta ut de seks (6) skruene og festestangen fra brystbrettet.

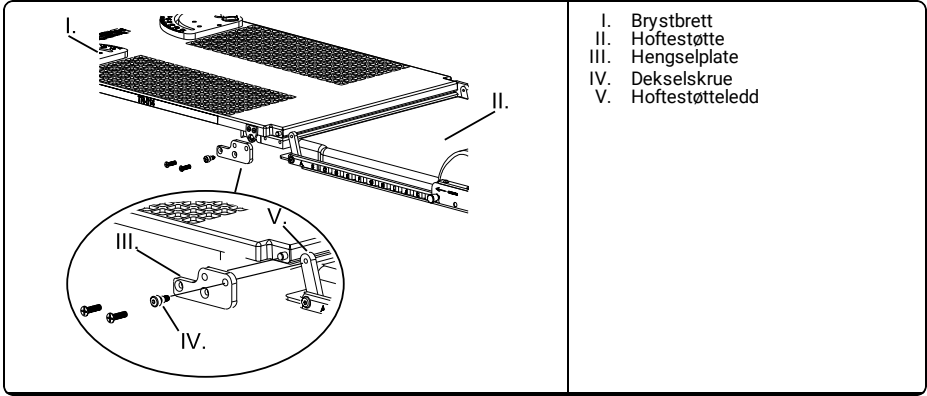


3. Hoftestøtten sentreres mot brystbrettet og det settes en (1) av de benyttede skruene inn i hver ende av den nye festestangen.
4. Løft opp hoftestøtten og sett de siste fire (4) skruene inn i festestangen.



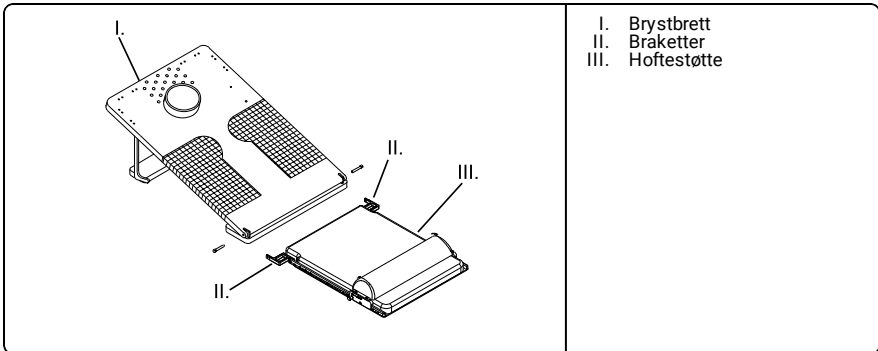
**MT-350-300:**

1. Ta hengselplate av brystbrettet.
2. Fest hoftestøtten med hengselplate og skruer (*medfølger*).
3. Pass på at dekselskruen festes til hoftestøtteleddet.



**MT-350-302:**

1. Ta av hoftestøtten som sitter på.
2. Brakettene rettes inn langs brystbrettet på hoftestøtten.
3. Hoftestøtten festes med de benyttede skruene (2).

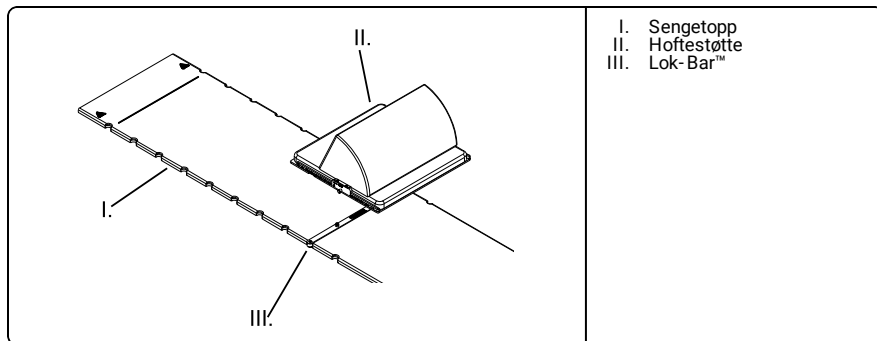


MT-350-303:

**ADVARSEL**

- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.

1. Ta hoftestøtten av brystbrettet.
2. Sett hoftestøtten på Lok-Bar™-stiftene (Se bruksanvisningen for Lok-Bar™).

**OMBEHANDLING****ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

**VEDLIKEHOLD**

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.



**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenie ma na celu ułatwienie ułożenie pacjentów na płycie piersiowej.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

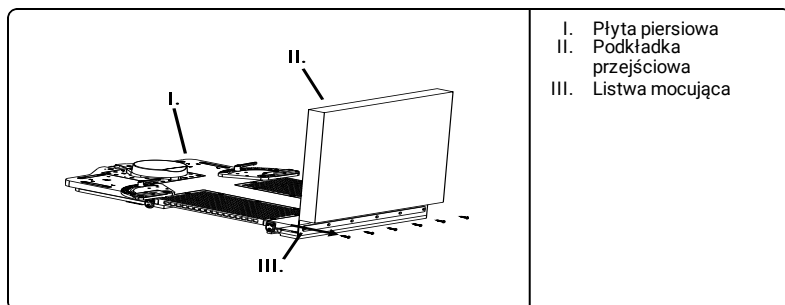
**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Upewnić się, że pacjent nie przesunie się podczas leczenia.
- Przed leczeniem upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie zamocowane.
- Podczas pierwszego ustawiania ciała pacjentki, użyć arkusza ustawienia ciała do odnotowania wszystkich parametrów. Arkusz ustawienia ciała jest dostępny pod adresem [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Sprawdzić ułożenie ciała pacjentki, korzystając z wypełnionego arkusza ustawienia ciała przed rozpoczęciem terapii.
- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Przed leczeniem upewnić się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane.
- Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.
- Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji.

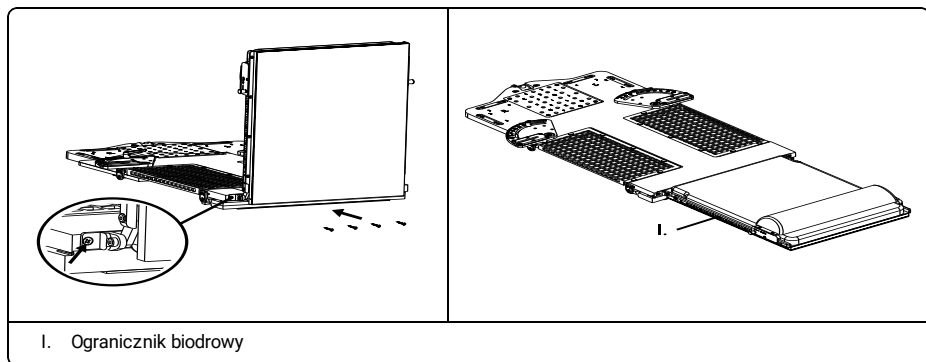
UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

**MOCOWANIE OGRANICZNIKÓW BIODROWYCH****MT-250-100:**

1. Podnieść podkładkę do przenoszenia.
2. Zdemontować sześć (6) śrub i pręt mocujący z płyty piersiowej.

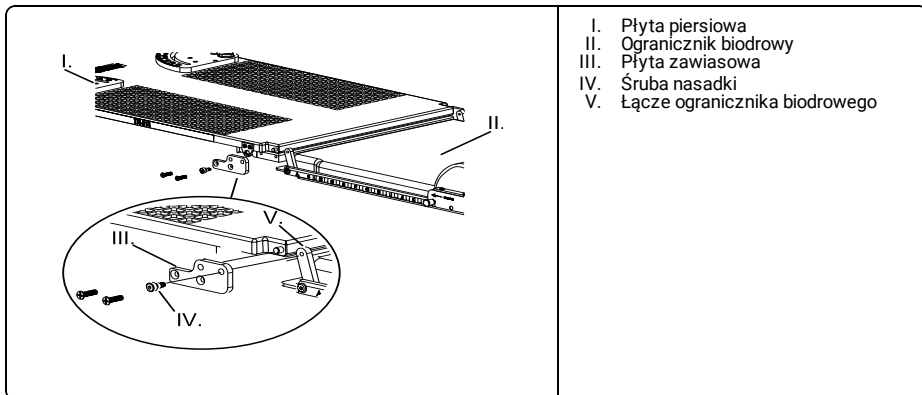


3. Wyśrodkować ogranicznik biodrowy względem płyty piersiowej i wsunąć po jednej z aktualnych śrub (1) do każdego końca nowego pręta mocującego.
4. Podnieść ogranicznik biodrowy i wprowadzić pozostałe cztery (4) śruby do pręta mocującego.

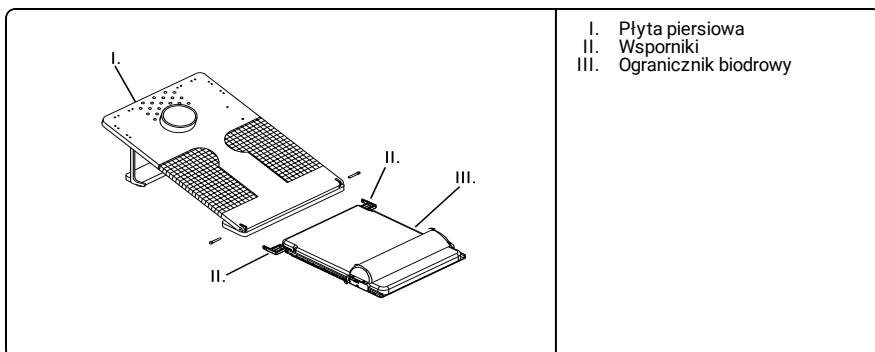


**MT-350-300:**

1. Zdjąć aktualną płytę zawiasową z płyty piersiowej.
2. Zamocować ogranicznik biodrowy za pomocą płyty zawiasowej i śrub (w zestawie).
3. Upewnić się, że śruba nasadki jest zamocowana do łącznika ogranicznika biodrowego.

**MT-350-302:**

1. Zdjąć aktualny ogranicznik biodrowy.
2. Wyregulować podpórki na ograniczniku biodrowym za pomocą deski piersiowej.
3. Zamocować ogranicznik biodrowy aktualnymi śrubami (2).

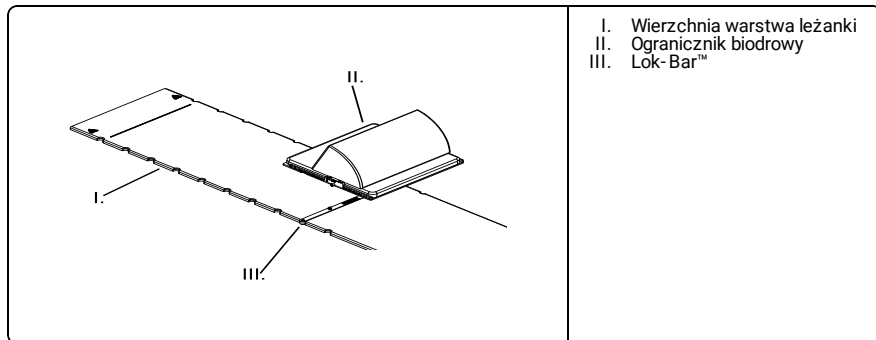


MT-350-303:

**OSTRZEŻENIE**

- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.

1. Zdjąć aktualny ogranicznik biodrowy z płyty piersiowej.
2. Umieścić ograniczniki biodrowe na sworzniach Lok-Bar™ (patrz instrukcja Lok-Bar™).



- I. Wierzchnia warstwa leżanki
- II. Ogranicznik biodrowy
- III. Lok-Bar™

**PONOWNE PRZETWARZANIE****OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

**KONSERWACJA**

**UWAGA:** Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

**UTILIZAÇÃO**

O dispositivo destina-se a auxiliar a posicionar os pacientes sobre uma prancha.

**ATENÇÃO**

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

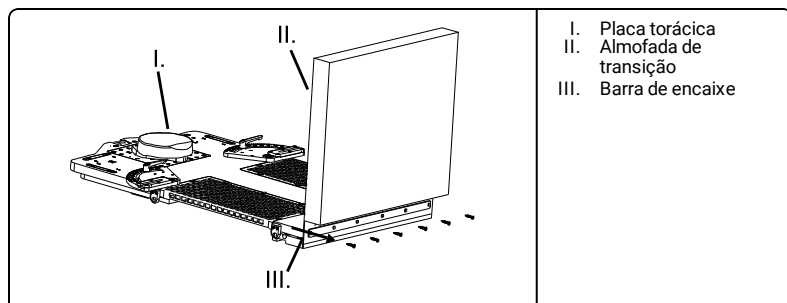
**⚠ AVISO**

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Certifique-se de que o paciente não se move durante o tratamento.
- Certifique-se de que o dispositivo se encontra devidamente fixo antes do tratamento.
- Ao posicionar o doente pela primeira vez, utilize a folha de configuração para registar todos os ajustes. A folha de configuração está disponível em [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Verifique a posição do paciente com a folha de configuração preenchida antes do tratamento.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Certifique-se de que todos os acessórios se encontram devidamente fixos antes do tratamento.
- Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.
- Não permitir que os pacientes mudem de posição.

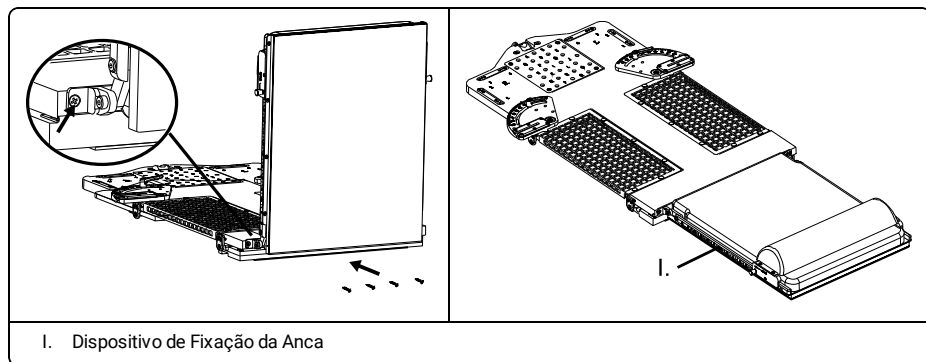
NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

**MONTAGEM DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO DA ANCA****MT-250-100:**

1. Levante a almofada de transição.
2. Remova os seis (6) parafusos e a barra de encaixe da prancha.

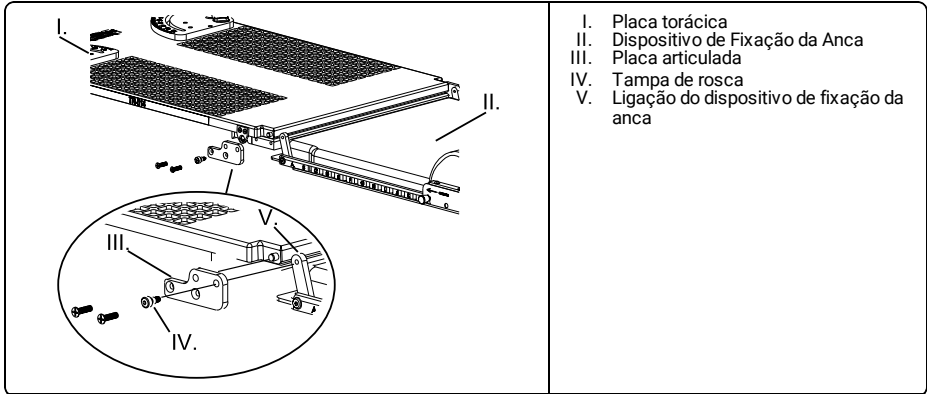


3. Centre o dispositivo de fixação na prancha e utilizando os parafusos existente, introduza um (1) em cada extremidade da nova barra de encaixe.
4. Levante o dispositivo de fixação da anca e introduza os restantes quatro (4) parafusos na barra de encaixe.

**MT-350-300:**

1. Retire a placa articulada existente da prancha.
2. Encaixe o dispositivo de fixação da anca com placa articulada e parafusos (*fornecidos*).

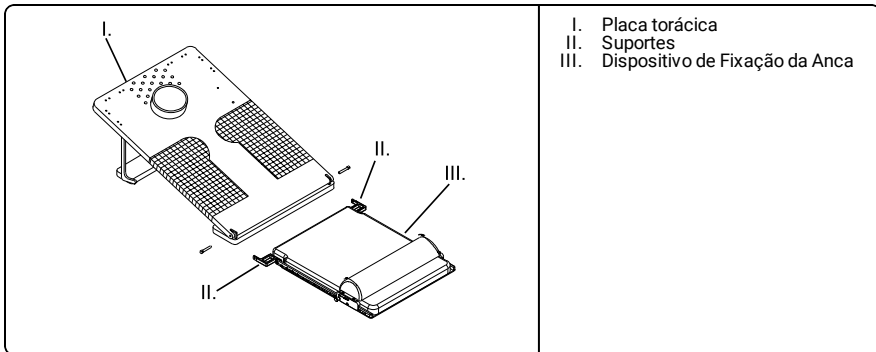
3. Certifique-se de que encaixa o parafuso de capa na ligação do dispositivo de fixação da anca.



- I. Placa torácica
- II. Dispositivo de Fixação da Anca
- III. Placa articulada
- IV. Tampa de rosca
- V. Ligação do dispositivo de fixação da anca

MT-350-302:

1. Remova o dispositivo de fixação da anca existente.
2. Alinhe os suportes no dispositivo de fixação da anca com a prancha.
3. Fixe o dispositivo de fixação da anca com os parafusos existentes (2).



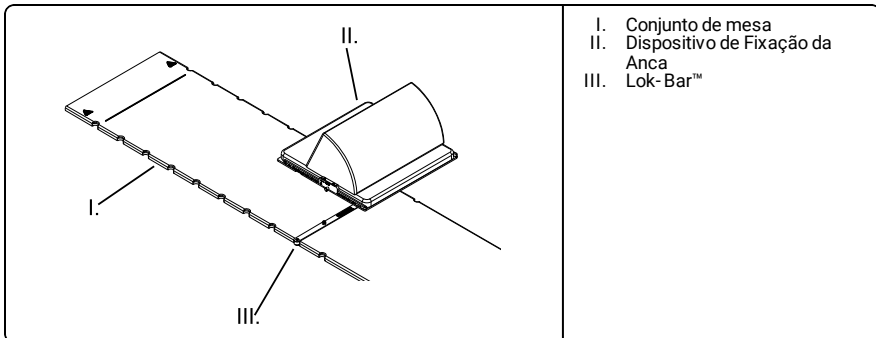
- I. Placa torácica
- II. Suportes
- III. Dispositivo de Fixação da Anca

MT-350-303:

**AVISO**

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

1. Remova o dispositivo de fixação da anca da prancha.
2. Coloque o dispositivo de fixação da anca nos pinos Lok-Bar™ (Consulte as instruções do Lok-Bar™).



- I. Conjunto de mesa
- II. Dispositivo de Fixação da Anca
- III. Lok-Bar™

**REPROCESSAMENTO****AVISO**

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.*

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

**MANUTENÇÃO**

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Dispozitivul ajută la poziționarea pacienților pe placa pentru sâni.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

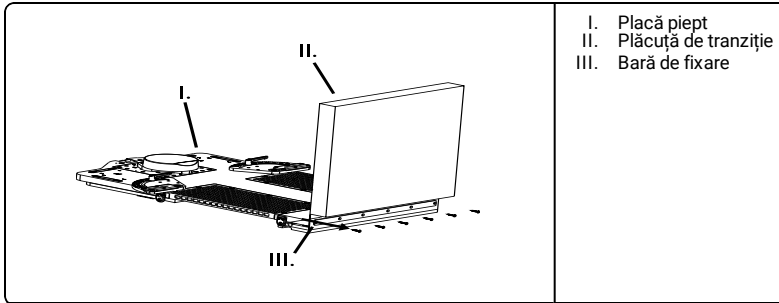
**⚠️ AVERTIZARE**

- *A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.*
- *Asigurați-vă că pacientul nu-și schimbă poziția în timpul tratamentului.*
- *Înainte de tratament, asigurați-vă că dispozitivul este fixat în siguranță.*
- *Când poziționați pacientul prima dată, utilizați foaia de configurare pentru a înregistra toate ajustările. Foaia de configurare este disponibilă la [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).*
- *Verificați poziția pacientului cu fișa de configurare completată înainte de tratament.*
- *Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.*
- *Înainte de tratament, asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate în siguranță.*
- *Nu re poziționați dispozitivul când este pacientul pe el.*
- *Nu permiteți pacientului să se re poziționeze.*

**OBSERVAȚIE:** Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabiliți, raportați și autorității competente din statul respectiv.

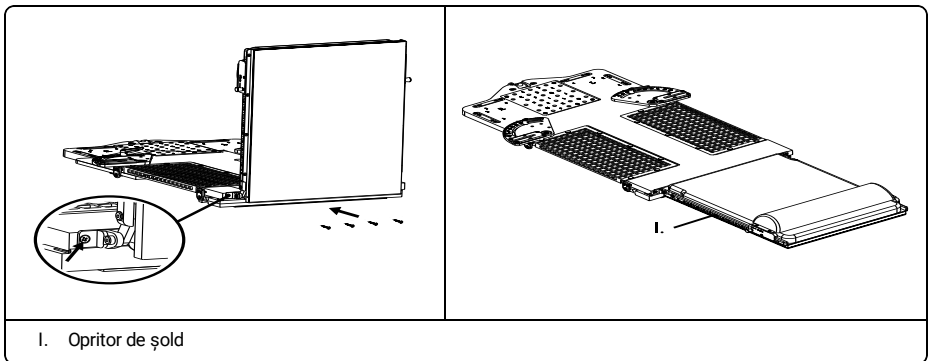
**ASAMBLAREA HIPSTOPS****MT-250-100:**

1. Ridicați suportul de tranziție.
2. Scoateți șase (6) șuruburi și bara de fixare de pe placa pentru piept.



- I. Placă piept
- II. Plăcuță de tranziție
- III. Bară de fixare

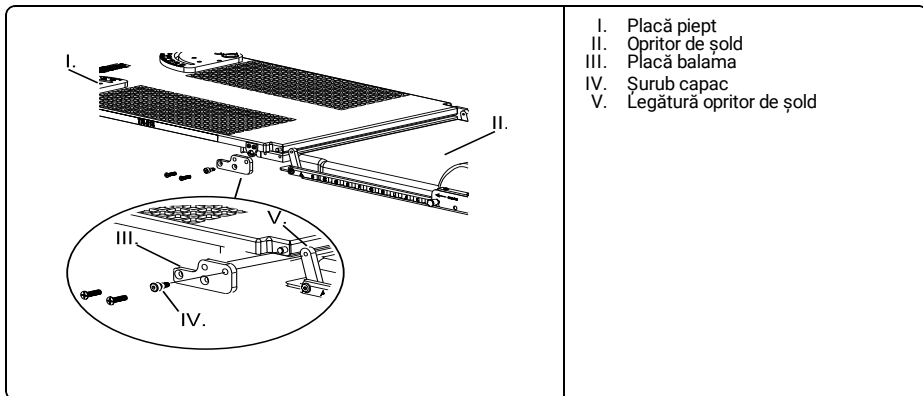
3. Centrați opritorul de șold cu placă pentru piept și, utilizând șuruburile existente, inserați câte unul (1) la fiecare capăt al noii bare de fixare.
4. Ridicați opritorul de șold și introduceți cele patru (4) șuruburi rămase în bara de fixare.



- I. Opritor de șold

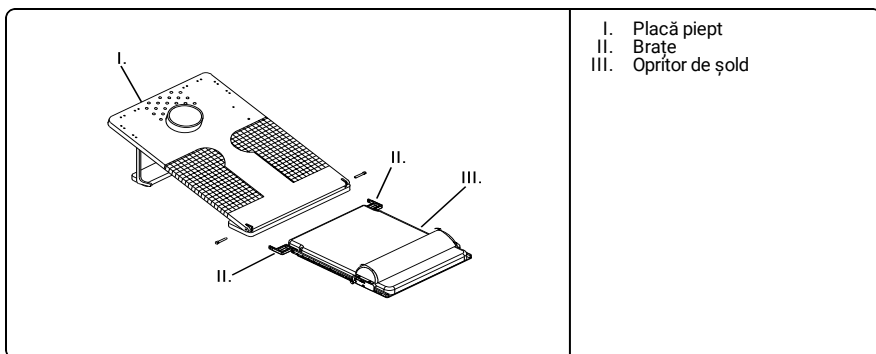
## MT-350-300:

1. Îndepărtați placa de balamale existentă de pe placa pentru piept.
2. Atașați opritorul pentru șold cu balamaua și șuruburile (*furnizat*).
3. Asigurați-vă că șurubul capacului este atașat la veriga opritorului de șold.



## MT-350-302:

1. Îndepărtați opritorul de șold existent.
2. Aliniați brațele pe opritorul de șold cu placa pentru piept.
3. Atașați opritorul de șold cu șuruburile existente (2).



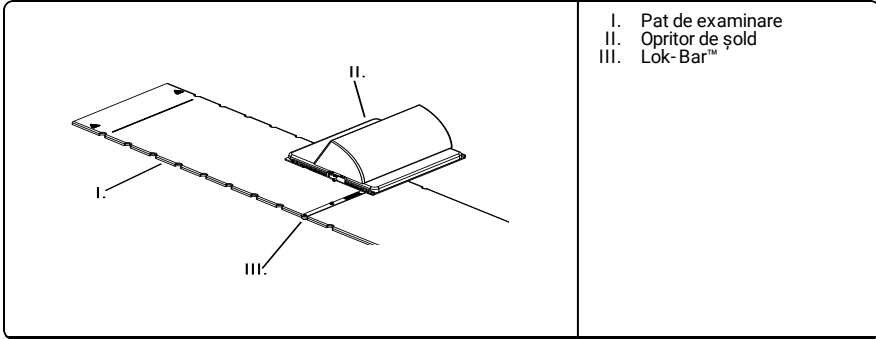


MT-350-303:

**AVERTIZARE**

- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.

1. Îndepărtați opritorul de șold existent de pe placa pentru piept.
2. Plasați opritorul de șold pe pini Lok-Bar™ (consultați instrucțiunile Lok-Bar™).



- I. Pat de examinare
- II. Opritor de șold
- III. Lok-Bar™

**REPROCESARE****AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

**ÎNȚREȚINERE**

**OBSERVAȚIE:** Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

**PREDVIDENA UPORABA**

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnikov na plošči za prsi.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

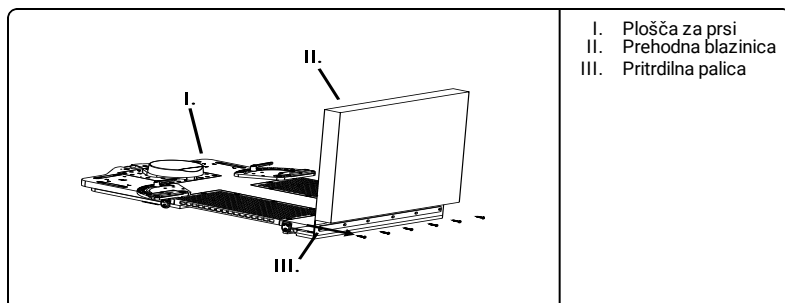
- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Zagotovite, da se bolnik med zdravljenjem ne premika.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da je naprava varno pritrjena.
- Ko prvič nameščate bolnika, uporabite list z namestitvami, kamor zabeležite vse nastavitve. List z namestitvami je na voljo na [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Pred zdravljenjem potrdite položaj bolnika glede na izpolnjen list z nastavitvami.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da so vsi dodatki varno pritrjeni.
- Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.
- Ne dovolite, da bi se bolnik premikal.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu.

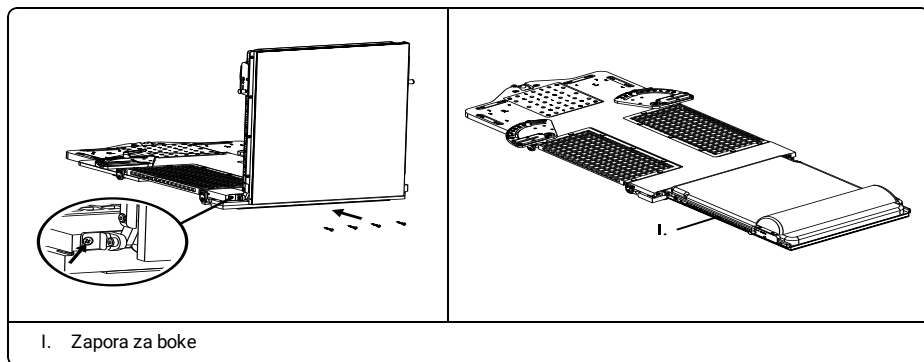
Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

**MONTAŽA ZAPOR ZA BOKE****MT-250-100:**

1. Dvignite prehodno blazinico.
2. Odstranite šest (6) vijakov in pritrtilni drog s plošče za prsi.

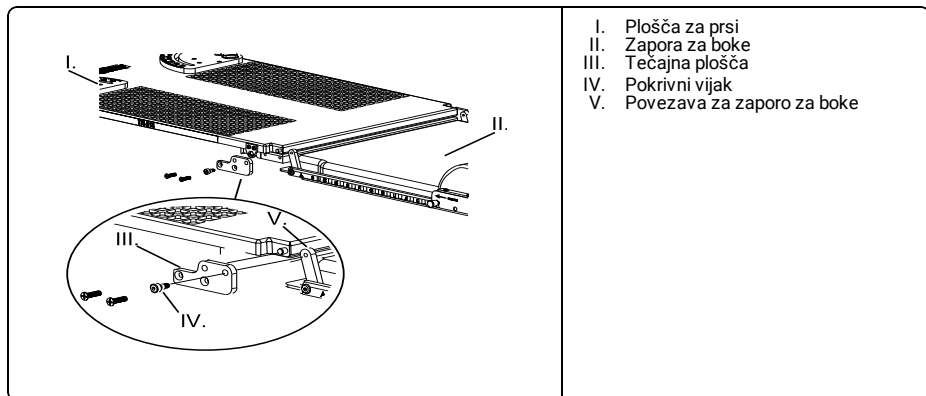


3. Poravnajte zaporo za boke s ploščo za prsi in uporabite obstoječe vijake; vstavite po enega (1) v vsak konec novega pritrtilnega droga.
4. Dvignite zaporo za boke in v pritrtilni drog vstavite preostale štiri (4) vijake.

**MT-350-300:**

1. Odstranite obstoječo tečajno ploščo s plošče za prsi.
2. Pritrdite zaporo za boke s tečajno ploščico in vijaki (priloženi).

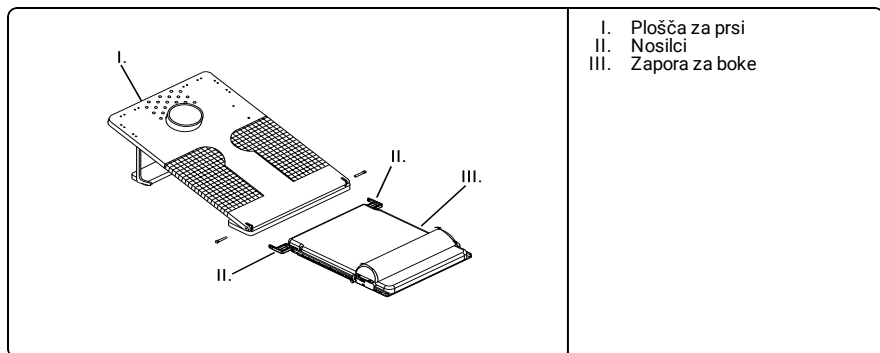
3. Prepričajte se, da je pokrivni vijak pritrjen na priključek zapore za boke.



- I. Plošča za prsi
- II. Zapora za boke
- III. Tečajna plošča
- IV. Pokrivni vijak
- V. Povezava za zaporo za boke

#### MT-350-302:

1. Odstranite obstoječo zaporo za boke.
2. Poravnajte nosilce na zapori za boke s prsno ploščo.
3. Pritrdite zaporo za boke z vijaki (2).



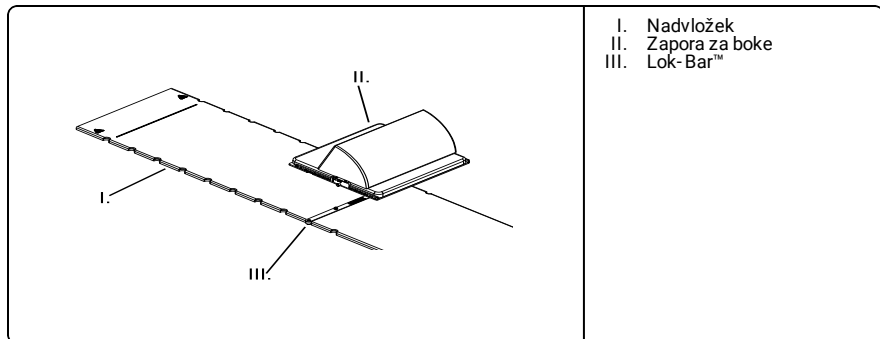
- I. Plošča za prsi
- II. Nosilci
- III. Zapora za boke

#### MT-350-303:

#### ⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrjevanje pozicionirnih naprav.

1. Odstranite obstoječo zaporo za boke s plošče za prsi.
2. Namestite zaporo za boke na Lok-Bar™ zatiče (oglejte si navodila Lok-Bar™).



- I. Nadvložek
- II. Zapora za boke
- III. Lok-Bar™

PREDELAVA**OPOZORILO**

- *Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.*

1. Obrisite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

**USO PREVISTO**

El aparato está indicado para ayudar a posicionar a los pacientes sobre una placa de pecho.

**PRECAUCIÓN**

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

**⚠ ADVERTENCIA**

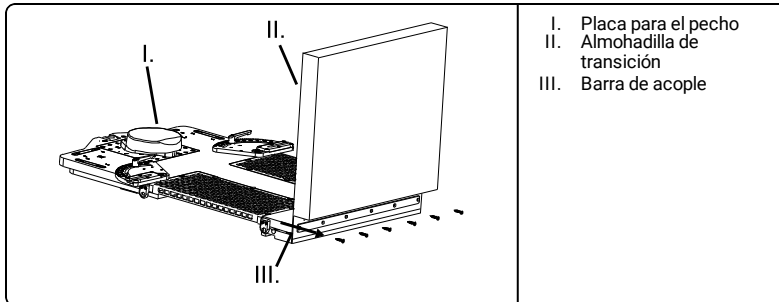
- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Asegúrese de que el paciente no se dé vuelta durante el tratamiento.
- Asegúrese de que el aparato esté acoplado firmemente antes de iniciar el tratamiento.
- Al situar al paciente por primera vez use la hoja de preparación para anotar todos los ajustes. La hoja de preparación se encuentra disponible en [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Verifique la posición del paciente con la hoja de preparación completada antes de iniciar el tratamiento.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén firmemente conectados antes de realizar el tratamiento.
- No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.
- No permita que el paciente cambie de posición él mismo.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

**ARMADO DE LOS TOPES DE CADERA**

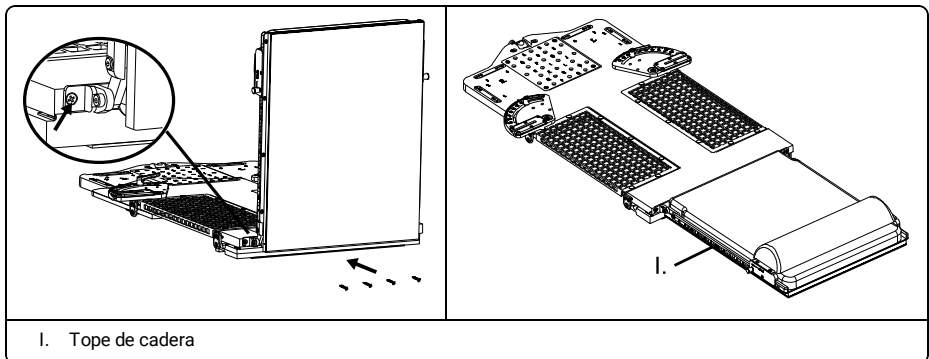
**MT-250-100:**

1. Levante la almohadilla de transición.
2. Retire los seis (6) tornillos y la barra de acople de la placa de pecho.



- I. Placa para el pecho
- II. Almohadilla de transición
- III. Barra de acople

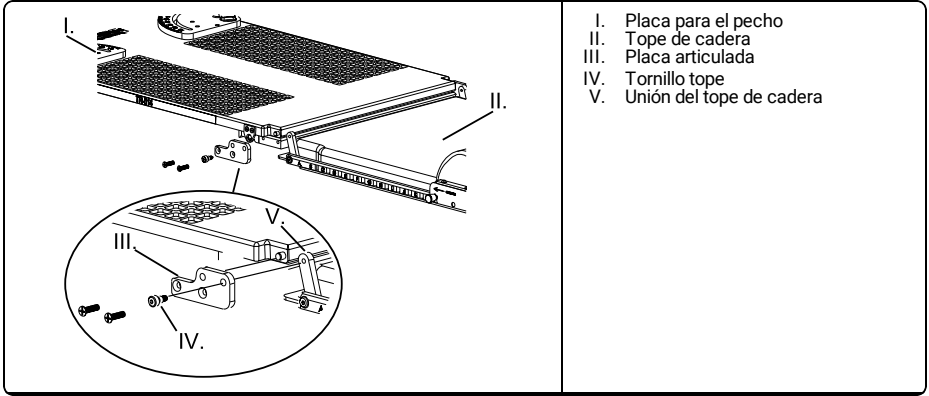
3. Centre el topo de cadera con la placa de pecho y con los tornillos existentes inserte uno (1) en cada extremo de la nueva barra de acople.
4. Levante el topo de cadera e inserte los cuatro (4) tornillos restantes en la barra de acople.



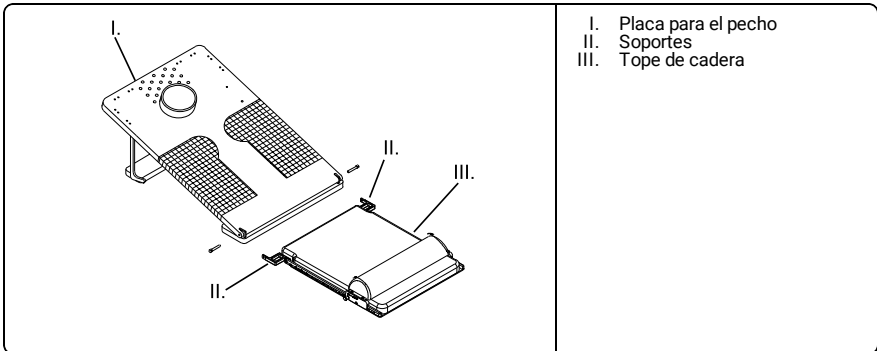
- I. Topo de cadera

**MT-350-300:**

1. Retire la placa articulada existente de la placa de pecho.
2. Acople el tope de cadera con la placa articulada y los tornillos (*suministrados*).
3. Asegúrese que el tornillo tope esté acoplado a la unión del tope de cadera.

**MT-350-302:**

1. Retire el tope de cadera existente.
2. Alinee los soportes del tope de cadera con la placa de pecho.
3. Acople el tope de cadera con los tornillos existentes (2).

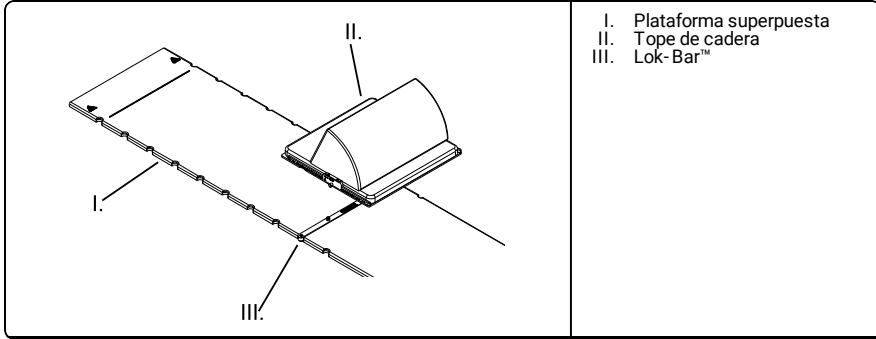


MT-350-303:

**⚠ ADVERTENCIA**

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.

1. Retire el tope de cadera existente de la placa de pecho.
2. Coloque el tope de cadera en los pernos (*Consulte las instrucciones del Lok-Bar™*).



- I. Plataforma superpuesta
- II. Tope de cadera
- III. Lok-Bar™

**REPROCESADO**

**⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

**MANTENIMIENTO**

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är avsedd att underlätta placering av patienter på ett bröstbord.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

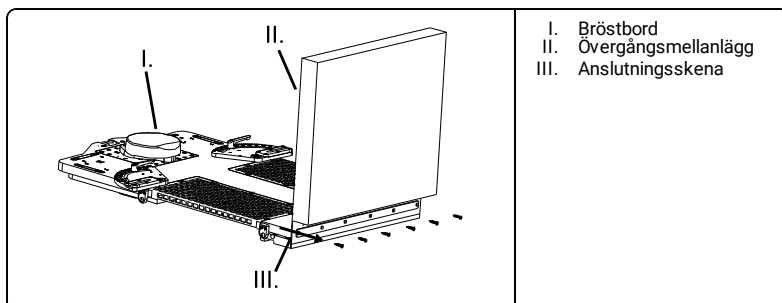
**⚠ VARNING**

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Säkerställ att inte byte av patient sker under behandling.
- Säkerställ att enheten är säkert ansluten innan behandling.
- När patienten positioneras för första gången, ska alla justeringar registreras på inställningsbladet.
- Inställningsblad finns på [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM).
- Verifiera patientposition med ifyllt inställningsblad före behandling.
- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Kontrollera att alla tillbehör är ordentligt fastsatta före behandling.
- Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.
- Låt inte patienter ändra ställning själva.

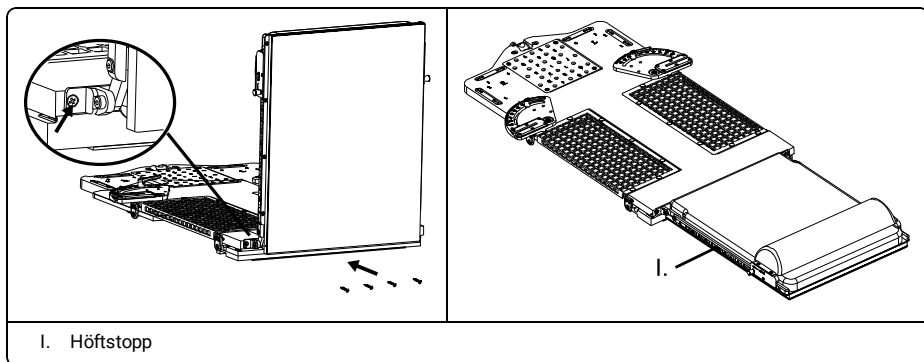
**OBS:** Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

**MONTERING AV HÖFTSTOPP****MT-250-100:**

1. Lyft övergångsmellanlägg.
2. Ta bort sex (6) skruvar och anslutningsskenan från bröstbordet.



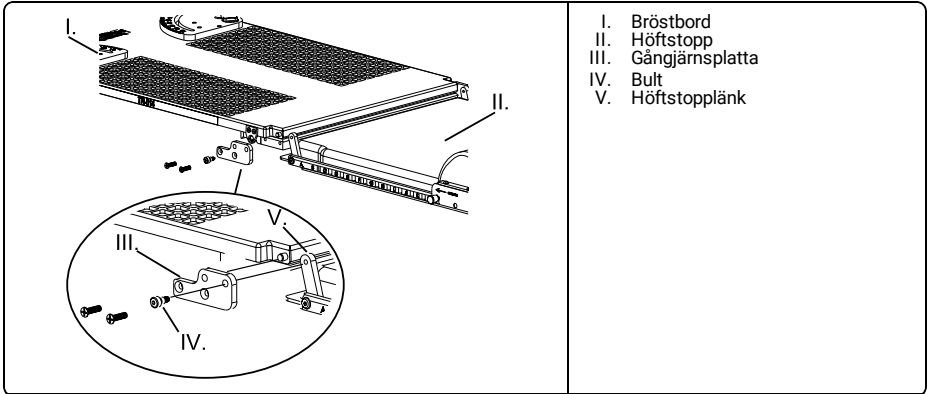
3. Centrera höftstoppet mot bröstbordet och med befintliga skruvar sätter du in en (1) i varje ände på den nya anslutningsskenan.
4. Lyft höftstoppet och sätt in återstående fyra (4) skruvar i anslutningsskenan.

**MT-350-300:**

1. Ta bort befintlig gångjärnsplatta från bröstbordet.
2. Anslut höftstoppet med gångjärnsplattan och skruvar (*medföljer*).



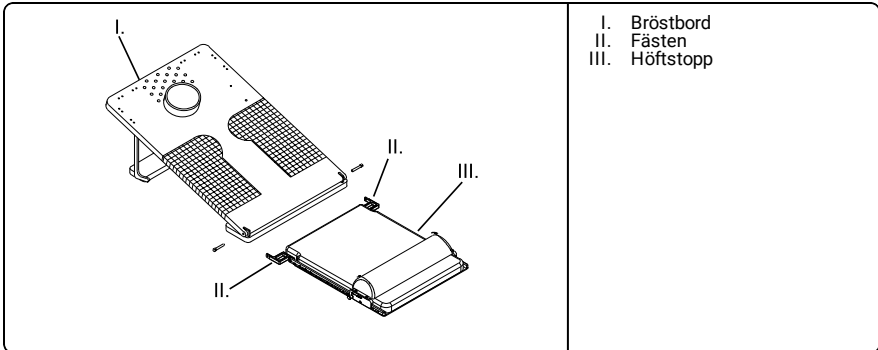
3. Säkerställ att huvudskruven är ansluten till höftstopplänken.



- I. Bröstbord
- II. Höftstopp
- III. Gångjämsplatta
- IV. Bult
- V. Höftstopplänk

MT-350-302:

1. Ta bort befintligt höftstopp.
2. Rikta in fästen på höftstopp mot bröstbord.
3. Anslut höftstopp med befintliga skruvar (2).



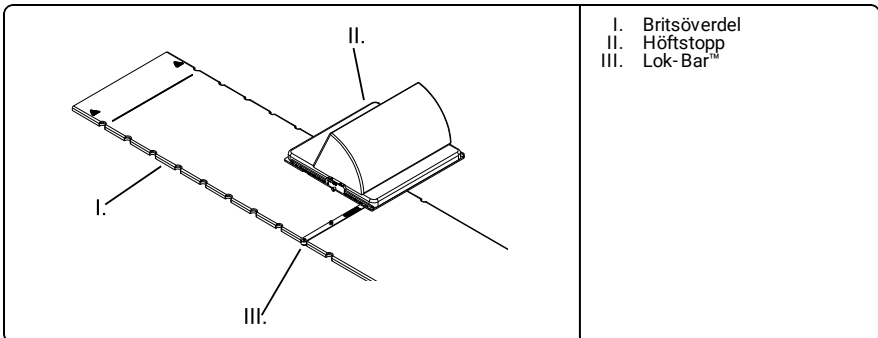
- I. Bröstbord
- II. Fästen
- III. Höftstopp

MT-350-303:

**⚠ VARNING**

• Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.

1. Ta bort befintligt höftstopp från bröstbord.
2. Placera höftstopp på Lok-Bar™-stift (Läs Lok-Bar™-instruktion).



- I. Bröstsöverdel
- II. Höftstopp
- III. Lok-Bar™

RENGÖRING**VARNING**

- *Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.*

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

**KULLANIM AMACI**

Cihaz, hastaların göğüs levhasına konumlandırılmasına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

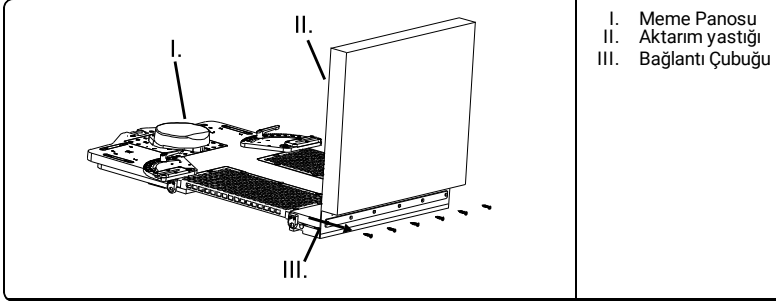
**⚠ UYARI**

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hastanın tedavi sırasında yer değiştirmedeğinden emin olun.
- Cihazın tedaviden önce güvenli bir şekilde takılmış olduğundan emin olun.
- Hastayı ilk defa konumlandırırken, tüm ayarları kaydetmek için ayar sayfasını kullanın. Ayar sayfası [WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM) sitesinden elde edilebilir.
- Tedavi öncesinde doldurulmuş ayar formuyla hastanın pozisyonunu kontrol edin.
- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Tedavi öncesinde tüm aksesuarların sıkıca takılmış olduğundan emin olun.
- Cihazı, hasta cihazın üzerindeki yeniden konumlandırmayın.
- Hastaların kendi kendilerine konumlarını değiştirmelerine izin vermeyin.

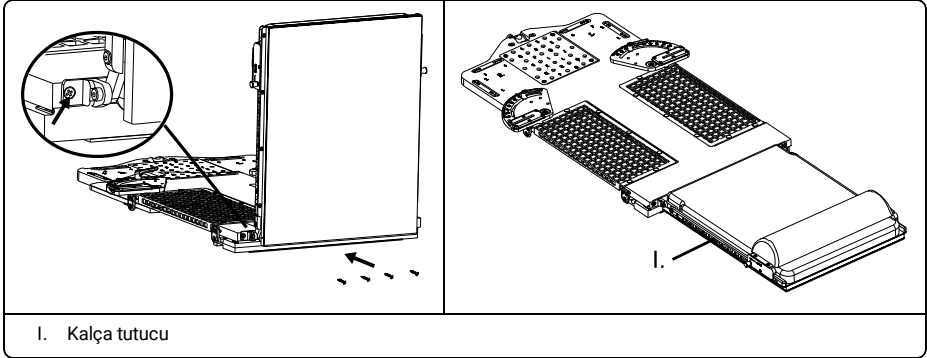
NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleştiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

**KALÇA TUTUCULARIN MONTAJI****MT-250-100:**

1. Aktarım yastığını kaldırın.
2. Altı (6) vidayı ve bağlantı çubuğunu göğüs levhasından çıkarın.

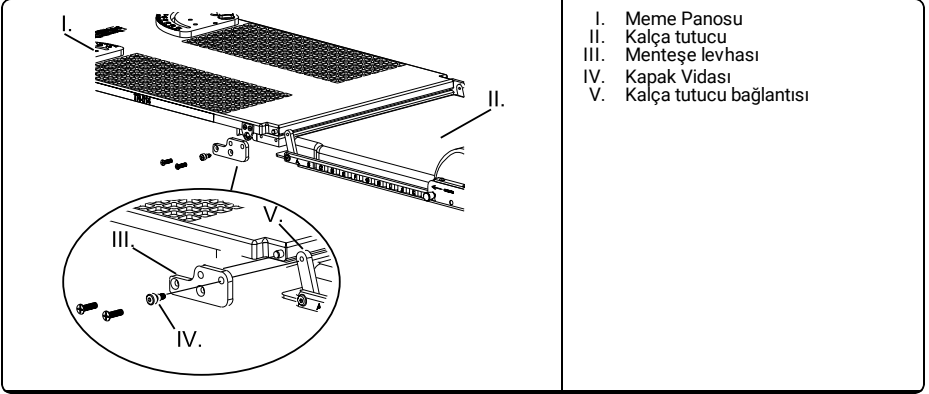


3. Kalça tutucuyu göğüs levhasına ortalayın ve mevcut vidaları kullanarak eni bağlantı çubuğunun her bir ucuna birini (1) yerleştirin.
4. Kalça tutucuyu kaldırın ve kalan dört (4) vidayı bağlantı çubuğuna yerleştirin.

**MT-350-300:**

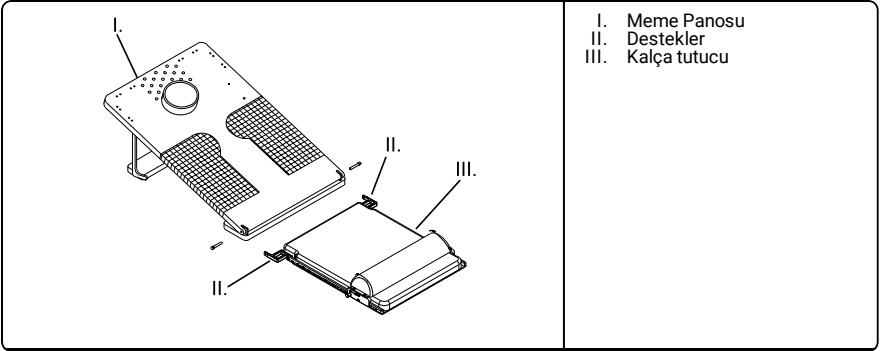
1. Mevcut menteşe levhasını göğüs plakasından çıkarın.
2. Kalça tutucuyu, menteşe plakası ve vidalar (birlikte verilir) ile takın.

3. Yuva başlı vidanın kalça tutucuya takılmasını sağlayın.



MT-350-302:

1. Mevcut kalça tutucuyu çıkarın.
2. Kalça tutucu üzerindeki destekleri göğüs plakasıyla hizalayın.
3. Kalça tutucuyu mevcut vidalarla (2) takın.



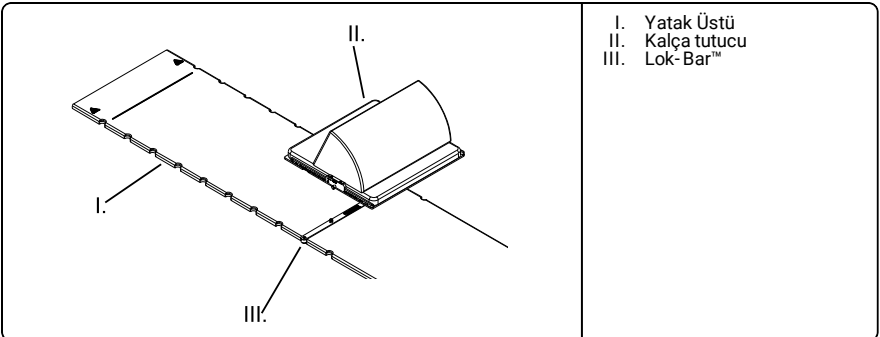
MT-350-303:




**UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

1. Mevcut menteşe levhasını göğüs plakasından çıkarın.
2. Kalça tutucuyu Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın).



**TEKRAR KULLANIM**

-  **UYARI**
- *Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.*

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

**BAKIM**

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.





EC

REP

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

**MD**

Medical Device	医療機器
医疗器械	Medicīnas ierīce
Medicinski uređaj	Medinsk utstyr
Zdravotnický prostředek	Wyrób medyczny
Medicinsk udstyr	Dispositivo médico
Medisch hulpmiddel	Dispositiv medical
Lääkinnällinen laite	Medicinska naprava
Dispositif médical	Dispositivo médico
Medizinprodukt	Medicinsk utrustning
Ιατρική συσκευή	Tibbi Cihaz
Orvostechnikai eszköz	
Dispositivo medico	

# CIVCO

 CIVCO RADIOTHERAPY

1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688

[info@civcort.com](mailto:info@civcort.com)

COPYRIGHT © 2020 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. LOK-BAR IS A TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

[WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM)